

روائع شط السيف

# لأم ليلة سيف



19/11

مكتبة معروف





روائع شكري

# حلم ليلة صيف

حمدى السعداوى



مكتبة معروف

الإسكندرية ٤٨١٠٨٢٨ / ٤٨٤٦١٢٥ فاكس ٤٨٦٠٠٨٩

القاهرة ٣٦١١٢٢٩ ص ب ١٢٧٠ الإسكندرية

جميع حقوق الطبع محفوظة  
للمركز العربي للنشر بالاسكندرية  
محرورف أخوان

## تعريف بالكاتب

\* وليم شكسبير من أعظم شعراء الأنسانية .

كان مولده فى شهر أبريل من عام ١٥٦٤ ببلدة ستراتفورد الأنجليزية وكان والده رجل أعمال ناجحاً وكانت أمه من بنات عائلة ثرية معروفة وتعلم شكسبير مع أخوته الأربعة فى مدرسة البلدة حيث كان يدرس اللاتينية وأداب الأنجليزية ويبدو أن شكسبير أستطاع بطريقته الخاصة أن يزود معرفته باللغة الفرنسية وكذلك الإيطالية .

وفى عام ١٥٧٧ وكان عمره ١٣ عاماً .. أضطر شكسبير إلى ترك الدراسة والألتحاق ببعض الأعمال البسيطة كى يساعد والده فى تدبير أمور معيشة الأسرة وذلك بعد أن ألت بالآب بعض الصعاب المالية جعلته يفقد أعماله الناجحة .

وفى الثامنة عشر من عمره تزوج وليام شكسبير من امرأة تكبره بثمان سنوات ورزق منها بثلاثة أولاد ولكنه لم يستطع التأقلم على الحياة الزوجية التى تتطلب من المرء التزاماً وثباتاً لم يجدهما وليام متوافران لديه .. فكان كثيراً ما ينشب الشجار بين الزوجين ، ودفعت

تلك الأزمات بشكسبير إلى مجموعة من أصدقاء السوء .. فكان وهو فى تلك السن الصغيرة نسبيا يقترب معهم بعض الأعمال الإجرامية الصغيرة كسرقة الأرناب والغزلان من مزارع الأعيان .

وفى عام ١٥٨٥ نظم شكسبير قصيدة فى هجاء أحد الوجهاء فى بلدته .. ويبدو أن هذا الوجيه قد ضايقه بسبب تلك القصيدة ، فعزم وليام شكسبير على أن يترك ستراتفورد إلى حين ، وغادرها إلى لندن التى وصلها معدما ، بلا صنعة يحترفها أو مهنة يتقنها ، ويختلف المؤرخون فى تفاصيلها تلك الفترة الأولى من حياته فى لندن .. فمنهم من يقول أنه أمتحن حراسة خيول رواد المسرح الأثرياء والذين كانوا يتركونها خارج المسرح . ومنهم من يقول أنه عمل كخادم فى المسرح . ولكن الأرجح أنه عمل كمساعد ملقن مستعينا فى ذلك بمحصول دراسته الأدبية فى الأدب الأنجليزى ومعرفته ببعض اللغات الأجنبية .

وفى عام ١٥٩٢ تقريبا بدأ وليام شكسبير عمله ككاتب مسرحى له قدره وذلك بعد أن أشتهر بين الأوساط الفنية فى لندن بأنه مراجع جيد للنصوص المسرحية ، أما أولى وثباته فى تاريخ النجاح فكانت فى عام ١٦٠٣ حين أعتلى جيمس الأول عرش أنجلترا ودعاه ليمثل فى القصر الملكى أمام الملك ورجال البلاط المحترمين .

وفى عام ١٥٩٧ عاد وليام شكسبير إلى بلدته ستراتفورد التى غادرها معدما ، وهناك اشترى بعض العقارات ومخزنين للحبوب



وعاد أسمه وأسم عائلته إلى الظهور مرة أخرى ، وأستقر وليام شكسبير فترة في بلدته يوطد فيها مركزه ويعيد لأسم عائلته مجدها الذى ضاع سنينا طويلة ، ثم عاد إلى لندن عام ١٥٩٩ ليؤلف ويمثل العديد من المسرحيات الناجحة ، وبلغ نجاحه حدا كبيرا لدرجة أنه أستطاع أن يحصل على جزء من أرباح مسرح الكرة الأرضية الشهير وكان من أكبر مسارح أنجلترا فى هذا العهد .

وفى عام ١٦١١ أنهى شكسبير نشاطه المسرحى فى لندن بعد ما أثرى الأدب الأنجليزى بمجموعة كبيرة من الأعمال الفنية جعلته بحق أمير الأدباء فى عصره ، وفى عام ١٦١٦ مات فى ستراتفورد عن عمر ٥٢ عاما تقريبا ، ودفن فى بلدته التى غادرها صغيرا ولكنه عاد إليها شخصا معروفا ، ثريا تتناقل أسمه كل محافل أنجلترا الأدبية ..

ترك وليام شكسبير تراثا خالدا من الأعمال الأدبية العظيمة يمكن تلخيصها عددا كالاتى :

١٤٠ مقطوعة شعرية

٥ قصائد طويلة

٣٧ مسرحية شعرية تتخللها بعض المواطن النثرية ..

ويقسم المؤرخون أعمال شكسبير المسرحية إلى ثلاثة أقسام حسب موضوعاتها .

- مسرحيات هزلية .. ومنها ملهاة الأفكار ، حلم ليلة صيف ،  
الليلة الثانية عشرة .

- مسرحيات تاريخية ... ومنها الملك هنرى الرابع ، الخامس ، الملك  
جون ..

- مسرحيات مأساوية .. ومنها يوليوس قيصر ، هاملت ، عطيل ،  
أنطونيو وكليوباترة والجدير بالذكر أن براعة شكسبير الفائقة فى  
تصوير الأحداث وتحليل العوامل النفسية لشخص أبطال مسرحياته  
جعلت الكثير من المؤرخين والباحثين يتركون المسرحية نفسها  
لدراسة بعض التفاصيل التى تبدو بعيدة عن الموضوع نفسه ، فمثلا  
.. متى كتبت هذه المسرحية ؟ .. ومن من الأدباء الذين تأثر بهم  
شكسبير عند كتابته للمسرحية ؟

بل أن دراسات أدبية ذات قيمة عالية جيدا كانت تجرى على بعض  
أبطال رواياته أمثال شايلوك التاجر اليهودى فى مسرحيته ( تاجر  
البندقية ) وعطيل القائد المغربى الأسود فى المسرحية المعروفة بنفس  
الاسم و ...

وهكذا كان وليام شكسبير أسطورة حقيقية للأدب فى كل زمان  
ومكان .

\*\*\*



## الشخصيات الرئيسية

- تيسوس : دوق أثينا .
- إيجيوس : والد هرميا وسيد من سادة أثينا .
- ليساندر :  
شايان وجيهان من أثينا .  
ديمتريوس :
- كوينس : نجار .
- بوتوم : نساج .
- فلون : مصلح منافع .
- سناوت : صانع صفيح .
- ستارفلنج : خياط .
- هيو ليتا : أميرة الأمازون وخطيبة تيسوس .
- هرميا : ابنة إيجيوس وتحب ليساندر .



هيلينا : حبيبة ديمتريوس .

أوبيرون : ملك الجان .

تيتانيا : ملكة الجان .

بك :

زهر البسلة :

نسيج العنكبوت : — من الجان .

فراشة :

حب الخردل :

تدور أحداث هذه الراوية فى مدينة أثينا والغاية القريبة منها .

★ ★ ★



## الفصل الأول

فى قاعة العرش بالقصر الملكى كان تيسوس دوق أثينا يجالس محبوبته هيوليتا أميرة الأمازون فقد اقترب موعد زفافهما ، وهما الآن يناقشان تفاصيل الاحتفال الذى سيعم أثينا كلها ..

قال تيسوس وهو يمسك بيد خطيبته :

- أربعة أيام هى كل ما تبقى حتى يجمعنا الزواج سويا فلا يفرقنا إلا الموت الذى أتمنى أن يمهلنا وقتا كافيا أنهل فيه من شهد حبك ما يكفينى حتى بعد أن يوارى جثمانى تحت التراب ، أربعة أيام وتصبحين ملكى للأبد ، لكن ما بال الأيام تسير بطيئة سير العجوز الذى لا يتحرك تقريبا ؟!

وبصوتها العذب الرخيم وبإشارات عينيها الجميلتين أجابته :

- لا تلبث الأيام الأربعة أن تنتضى ، ليبدو الهلال بعدها كقوس فضى مشدود على صفحة السماء ليشهد ليلة زفافنا ..

أضاف تيسوس : نعم .. الليلة التى سأجعلها أكثر أيام أثينا فرحة وأبهجها زينة .. ستكون ليلة لا مكان فيها للحزانى مقطبى الوجوه ،



بل هي ليلة السعداء .. ليحضرها كل السعداء .. أما أصحاب  
الوجوه الشاحبة فليبحثوا لهم عن جنازة أو مصاب فادح يناسب  
طبيعتهم الكئيبة وقلوبهم البالية لقد فزت بخطبتك بقوة سيفي ، ولكن  
زواجنا سيكون بقوة الحب ..

وطال الحديث بالعاشقين السعيدين حتى استأذنت هيبوليتا في  
الذهاب لقضاء بعض شئونها المتعلقة بذلك الزواج القريب ..

وبقى تيسسيوس وحده لفترة قصيرة أتى بعدها الحاجب ليعلن  
قدوم إيجيوس الشريف اليوناني وبصحبه ابنته هرميا والوجيهان  
ليساندر وديمترىوس ..

ودخل الجمع إلى القاعة ، وانحنوا أمام الدوق في أدب .. ثم تقدم  
إيجيوس خطوات من الدوق الجالس على عرشه قائلاً :

— أمد الله في عمرك يا أميرنا ذائع الصيت .. إن لى عندك حاجة  
.. بل شكاية ..

سأله تيسسيوس : وممن تشكو ؟ ..

أشار إيجيوس إلى ابنته هرميا قائلاً :

— من ابنتى يا مولاي .. يحزننى قول هذا ولكنها مبعث قلقى  
بأفعالها التى لا ترضينى ..

قال تيسسيوس : وماذا فعلت ؟ ..



استطرد إيجيوس وهو يدفع ديمتريوس أمامه :

- هذا النبيل تقدم لخطبتها وإننى أوافق عليه وأرى فيه زوجا  
مناسبا..ولكنها .. ثم أشار إلى ليساندر وأضاف :

- ولكنها تعشق هذا الشاب ولا ترضى عنه بديلا ..

ثم وجه إيجيوس حديثه إلى ليساندر :

- نعم .. يا ليساندر أنت الذى سلبت عقلها بأشعارك التى كنت  
تصبها فى أذنها وملك قلبها بغنائك الذى أطلقتته تحت نافذتها فى  
الليالى القمرية .. فابنتى صغيرة استهوتها أساليبك وخدعتها الأعييك  
هذا بالإضافة إلى هداياك الصغيرة التى كنت تقدمها إليها بين الحين  
والآخر حتى تحكم شراكك ..

قال ليساندر : أنا لم أخدعها لأننى ببساطة أحبها ..

صاح إيجيوس : لا .. أنت خدعتها .. جعلتها تخرج عن طاعتي .

ثم تحول إلى تيسيوس قائلا :

- وقد جئت يا مولاي لأستأذنك .. فإذا هى لم توافق أمامك على  
الزواج بديمتريوس الذى اخترته لها فستعمل حقى الذى يعطيه لى  
القانون الأثينى وأسلوبها حياتها .. هذه هى شريعتنا ..

هز تيسيوس رأسه موافقا الأب الغاضب فى كل ما يقوله .. ثم

سأل هرميا :

- وماذا تقولين يا هرميا ؟.. اعلمي أيها الحسناء أن أباك بالسببة إليك فى مقام الإله لذا لابد من طاعته ثم إنى أجد ديمتريوس شخصا جديرا بك ..

أجابت هرميا بصوت خافت : وكذلك ليساندر ..

فقال لتيسسيوس : أوافقك على أن السيد ليساندر شخص لائق ولكن إرادة والدك يجب أن تحترم وهى التى تزكى ديمتريوس ..

قالت هرميا بأسى : كنت أود أن ينظر إليه أبى بعينى ..

فأجابها تيسسيوس : بل يجب أن تنتظرى أنت بعينيك ببصيرة والدك عليك إذن الزواج بديمتريوس ..

هرميا : وإذا رفضت ؟! ..

تيسسيوس : إما أن يكون نصيبك الموت أو تمتنعى للأبد عن عشرة الرجال .. ففكرى جيدا فى قرارك .. هل بمقدورك أن تبقى للأبد فى ثوب الراهبة ؟ هل بمقدورك أن تلزمى الدير إلى نهاية العمر ؟ هل تستطيعين التغلب على طبيعتك ؟ إن الوردة التى يقتطفها الناس أكثر سعادة من تلك التى تموت وتذبل وسط الأشواك ..

قالت هرميا بأصرار : سأقبل أن أموت وأذبل وأنا عذراء ، ولن أرضى بالسيد ديمتريوس ما حييت ..

صاح إيجيوس : أرايت يا مولاي ؟! كم هى عنيدة .. بل كيف



استولى هذا السيد على عقلها فأصبحت تفضل الموت عن البعد عنه !؟..

قال تيسسيوس بحزم : اسمعى يا هرميا .. سأعطى لك فرصة للتفكير فإذا أهل الهلال الجديد وهو يوم زفافى على حبيبتي فعليك إما الاستعداد للموت أو الزواج بديمتريوس .. أو تلتحقى بالدير ..

تقدم ديمتريوس من هرميا قائلاً :

— استجيبى يا هرميا الرقيقة فحياتك فى خطر بهذا الإصرار ..

ثم تحول إلى ليساندر .. وأنت ياليساندر لا تجعل طيشك سببا فى إيذاتها

فأجابه ليساندر : إنك تنعم بحب أبيها ياديمتريوس فدع لى حب هرميا ! ولتتزوج أنت منه فالمحبون يتزوجون ..

صاح إيجيوس : إنه ينعم بحبى حقا وأنا حر فى أن أعطيه ما أملك وهرميا ملكى وإنى أهبها لديمتريوس ..

فقال ليساندر : إنى يا مولاي لا أقل عنه حسبا ولا مالا ،وحبى أكبر من حبه .. فأنا متعادل مع ديمتريوس وربما فاقت ثروتى ثروته ثم لا تنس أن هرميا تحببى وحبها لى يطعسينى الحق فى المطالبة بها ..

قاطعه ديمتريوس : وأنا أيضا أحبها ..

نظر إليه ليساندر باستخفاف ثم قال هازئاً : وتحب هيلينا أيضا  
أليس كذلك ؟ ..

ثم وجه حديثه للدوق قائلاً : أن هيلينا تعشقه بل تكاد تعبدته مع  
إننى لا أرى فيه ما يجعل أى فتاة تبادله الحب ..

فقال الدوق : خلاصة القول أن الأمر كله فى يد هرميا الحسناء ،  
إما أن تطيع أباهما وتتزوج ديمتريوس أو تسلم نفسها للقانون  
الأثينى الذى لا يمكننا التدخل فيه .. اختارى يا هرميا بين الزواج أو  
الموت ..

ثم هب واقفا وأشار إلى إيجيوس وديمتريوس قائلاً :

– تعاليا معى .. فإننى أريد أن أكلفكما بأمر ما ..

ثم خرج وتبعه الاثنان .. وبقي ليساندر وحده مع هرميا ..

كانت هرميا تبدو مكتئبة حزينة وقد وضعها قول الملك فى مأزق  
حقيقى .. وحاول ليساندر التخفيف عنها قائلاً ..

ماذا بك أيتها الحبيبة ؟ لماذا أرى خديك ممتنعين .. كيف يذبل ورد  
خديك بهذه السرعة ؟ ..

أجابته هرميا باكياً : وهل تعتقد أننى يجب أن أبدو سعيدة ؟ ..

فقال ليساندر : اسمعى يا هرميا .. لقد قرأت الكثير من قصص  
الحب وطالعت حكايات التاريخ وعرفت أن الطريق أمام الحب



الصحيح لا يمكن أبدا أن يكون ممهدا .. مثلا قد يكون هناك عدم تكافؤ بين المحبين .

فقلت هرميا : يا للعذاب حين يعشق الرفيع الوضيع ..

واستطرد ليساندر : أو أن يكون بينهما تفاوت فى السن ..

هرميا : يا للتعاسة ..

وأضاف ليساندر : أو يعترض الأهل وهو ما ينطبق على حالتنا ..

هرميا : نعم وياله من عائق متين ..

فقال ليساندر : أصغى إلى جيدا يا هرميا .. إن لى عمّة عجوزاً

واسعة الثراء وليس لها ولد ولذلك فهى تعاملنى كما لو كنت ابنها

الوحيد وهى تسكن بعيدا عن أثنيا ..

قاطعته هرميا : هل سنتحدث عن مازقنا أم عن عمّتك الرحيمة ؟ ..

فقال ليساندر : حاولى أن تفهمى مقصدى .. فما دمنا قد بعدنا عن

أثينا أصبح القانون الأثينى لا ينطبق علينا ، وقد فكرت فى أن أعقد

زواجنا رغم معارضة والدك .. فما عليك إلا أن تتسلى من منزل

والدك فى مساء الغد وتقابلينى فى الغابة حيث قابلتك مرة مع هيلينا

هل تذكرين ذلك ؟ ..

فأجابت هرميا وهى تفكر : نعم .. أعرف هذا المكان ..

عاد ليساندر يقول : سأكون فى انتظارك .. هذا هو الحل الوحيد  
لمشكلتنا فما رأيك ؟..

صمتت هرميا لفترة كانت تفكر فيها فى ذلك الحل الذى اقترحه  
ليساندر لتوه .. والذى كان يبدو أنه الوسيلة الوحيدة للإفلات من  
المصير الذى ينتظرها ، ثم قالت :

- أواه يا عزيزى ليساندر .. فى خطتك الخلاص بالرغم من  
مرارتها .

ليساندر : هل تقسمين بأنك ستحضرين فى الميعاد والمكان  
المضروبين ؟.

ف قالت هرميا بحرارة : أقسم بحق أقوى قوس من أقواس كيوبيد  
إله الحب ، وبحق الرباط الذى يجمع بيننا .. رباط الحب المقدس أنى  
لا بد آتية ..

تناول ليساندر يدها ، وطبع قبلة رقيقة عليها وهو يقول :

- والآن .. أستودعك الله إلى لقاء قريب ما بعده فراق .

ثم غادر القاعة وهرميا ترميه بنظرات تفيض بالحب والغرام ..

خرجت هرميا من القصر عائدة إلى دارها حيث كان عليها أن تعد  
العدة لتنفيذ الخطة التى ستجمعها بحبيبها إلى الأبد والتى بها وحدها  
ستنقذ حياتها .. كانت تسير هائمة تحلم بالأيام السعيدة التى ستبدأ



مساء الغد حيث سيجتمعها الزواج بمن تهواه وتعشقه .. ولبسامحها  
الله ، وليغفر أبوها المحب لها فعلتها التي ولا شك ستحزنه ونسبب له  
الألم الشديد وربما العار والخزي بين أقرانه من سادة أثينا  
المحافظين ..

وبينما هي فى سيرها وشرودها .. إذ بها تقابل صديقتها القديمة  
هيلينا فصاحت بها :

– سلاما يا هيلينا الحسناء .. إلى أين أنت ذاهبة ؟.

فأجابتها هيلينا بحسد : أتصفيننى بالحسنة ؟ هل تهزئين منى ؟ ..  
هل تسخرين ؟! ..

قالت هرميا بدهشة وقد أذهلها جواب هيلينا صديقتها :

– ولماذا أسخر منك ؟.

فقالت هيلينا متحسرة :

– ألا تعلمين حقا ؟ .. إذا كنت حسنة كما تقولين .. فماذا تكونين  
أنت ؟ .. إذا كنت حسنة فلماذا يهرب ديمتريوس منى إليك ؟ ..

هرميا : ولكننى لا أحب ديمتريوس ؟ ..

هيلينا : ولكنه للأسف يحبك ولا يلتفت لى . ليت لى ملامحك التى  
يعشقها ديمتريوس ، ولت لى مثل لسانك العذب الذى يستهوى  
ديمتريوس كلامه .. إننى مستعدة للتنازل عن ملك الأرض فى مقابل

ديمتريوس . حبيبي الذي لا يعيرني أدنى اهتمام ..

قالت هرميا مشفقه : ولكتني أعبس في وجهه ومع ذلك يحبني كما يقول !!.

هيلينا : وأنا دائمة الابتسام في وجهه ولا ألقى منه ذرة حب .. أو عطف !.

هرميا : وأسىء إليه كثيرا ومع ذلك لا يغضب ..

هيلينا : وهو يسيء إليّ دائما .. ومع ذلك لا أغضب ..

هرميا : وكلما أظهرت له كراهيتي ازداد في ملاحقتي ..

هيلينا : وكلما أظهرت له حبي ازداد كرها لي ..

ثم أخذت هيلينا تبكي وهرميا تربت على ظهرها تواسيها وتخفف عنها قائلة ..

- ولكن ليس لي ذنب في ذلك ..

فأجابتها هيلينا باكية : الذنب ذنب جمالك فلو كنت جميلة مثلك ما أبتعد عني حبيبي ديمتريوس ..

قالت هرميا : ولكنك جميلة يا هيلينا .. وجمالك يلاحظه الجميع

هيلينا : هراء .. لو كنت في جمالك ما عانيت تلك المعاناة الفظيعة إن دمامتي سبب شقائي وملامحي لا تقارب ملامحك في حسنهما ..  
لذا اتركيني يا صاحبتى لأحزاني فقد كتب على الشقاء إلى ما شاء



الله وسأظل شقية معذبة حتى يرق ديمتريوس لحالى ..

كانت هرميا حزينة لبكاء صاحبها ، متفهمة لشاعرها التى تدفعها  
دفعاً إلى حب ذلك الذى لا يأبه بها .. وهذا من طبع بعض النفوس ،  
فكم يتهافت الناس على من لا يهتمون بهم ، وكم هم مستعدون  
للرضوخ لمشيئة هؤلاء الذين يظهرون لهم اللامبالاة ..

عادت هرميا تواسى هيلينا بكلمات ظنتها تطيب خاطرها ولكن  
هيلينا كانت فى حالة يرثى لها من الهم والغم مما جعل هرميا  
تقول :

- اسمعى يا هيلينا .. سأبوح لك الآن بسر خطير أقسمت على  
حفظه لأن فى إفشائه نهاية حياتى .. ولكنى سأقوله الآن عل فى  
ذلك ما يريح قلبك ويقربك من حبيبك ولكن عليك أولاً التعهد بكتمان  
سرى

رفعت هيلينا رأسها وقالت : أقسم لك يا هرميا أن يظل سرى فى  
قلبى إلى الأبد ..

قالت هرميا : لقد انتويت الفرار مع ليساندر خارج أثينا حيث نكون  
بعيدا عن قانونها الذى يمنع زواجنا مادام أبى لا يوافق عليه ..  
هيلينا : ما أشجعك !..

هرميا : وسيكون لقاؤى مع ليساندر فى الغابة مساء الغد لأبتعد  
عن أثينا التى كنت أراها جنة أنعم بالعيش فيها ولكن ماذا أفعل وقد

أحالتها إصرار أبى وعناده جحيما لا أطيعه .. وهكذا يا هرميا سأبتعد  
عن ديمتريوس الذى يلاحقنى ..

قالت هيلينا : نعم .. إن صح قولك .. وتقدت ما عزمت عليه مع  
حبيبك ليساندر فسيخلو الجو لى .. وربما تمكنت من استعادة حبيبى  
الذى كان يبادلنى الحب حتى وقعت عليك عينا .. ما أشد إخلاصك يا  
هرميا .. وما أطيب قلبك ..

هرميا : لا تنسى وعدك لى بحفظ سرى الكبير ، فحياتى الآن  
معلقة فى يديك فصونى سرى ..

أجابتها هيلينا بنظرة مكرة :

- اطمئنى يا هرميا .. فسرك خلف شفتائى المطبقتين لا أبوح به ما  
حييت .. يا إلهى ما أجمل الحب .. وما أغرب التصرفات التى قد  
يأتونها المحبون فى سبيل هذا الحب ؟!.. ألهذا يقولون إن الحب  
أعمى ؟.. وألهذا صوروا كيوبيد إله الحب ضريرا لا يبصر .. يطلق  
سهامه الطائشة فتصيب من تصيب ؟! وينجو منها من ينجو ؟..

قالت هرميا هائمة : نعم .. يا هيلينا لقد أصابت سهامه قلبى كما  
أصابت قلب ليساندر وهكذا جمعنا الحب الذى سيكل بزواجنا مساء  
غد ليترك يا هيلينا تصيبين مثل حظى .. وتقرين عينا بحبيبك  
ديمتريوس ..

أجابتها هيلينا : وليسعد الله أيامك مع ليساندر يا صديقة الصبا



وليجعل حياتك معه مريحة هنيئة ..

تأبطت هرميا ذراع صاحببتها وقالت لها ضاحكة :

- الآن وقد ارتاح قلب كلانا . هيا بنا نعود أدراجنا إلى المدينة  
أصدقاءً كما كنا دائما لا يعكر صفو صداقتنا شيء ..

ثم سارا في طريقهما يتمازحان وقد صفت قلوبهما واطمان  
بالحما ..

★ ★ ★

كانت أثينا كلها فرحة بذلك الإعلان الذى بثه القصر الملكى بزواج الدوق تيسسيوس من الأميرة الأمازونية هيبيو ليتا ، يوم ظهور الهلال فى سماء المدينة ..

وكانت الزينات تعلق فى كل الطرقات وعلى كل البيوت والدور لتصفى على تلك المدينة الساحرة مزيدا من البهجة والجمال ..

وانعكس ذلك على جميع الأهالى الذين كانوا يرحون ويغدون فى حركة دائبة مشاركين فى تلك التجهيزات حبا فى حاكمهم وطمعا فى مكافأة قد تعود عليهم من جراء مشاركتهم المخلصة تلك ..

كان الشعراء يلقون أشعارهم فى جموع متفرقة من الناس .. وكانت أبياتها تتحدث عن هذا الزواج والسعادة التى تنتظر الزوجين ..

وكان الخطباء يخطبون فى الناس فى المناسبة نفسها .

وفى أحد المنازل المتواضعة بأحد أزقة أثينا الضيقة .. كان مجموعة من الناس يعدون لمشاركة من نوع آخر فى حفل الزفاف المرتقب .. كان المجتمعون ستة رجال من أصحاب الحرف المتواضعة ذوى الأيدى الخشنة وقد قرروا فيما بينهم الإعداد لمسرحية يمثلونها أمام الدوق وعروسه ، وبالرغم من عدم لياقتهم لمثل هذا العمل الذى يتطلب حسا رفيعا وذوقا خالصا ، إلا أنهم كانوا مصرين على أن تأتى مشاركتهم على هذه الصورة البعيدة تماما عن مؤهلاتهم



الشخصية ..

كانوا على التوالي : كوينس النجار صاحب المنزل ، وسنج الإسكافي ، وبوتوم النساج ، وفلوت صانع المنافيخ ، وستاوت الحداد ثم ستار فلنج الخياط ..

كان كوينس يقوم بدور المخرج وكان يمسك سجلا في يديه متضمنا نص المسرحية المزمع تمثيلها بالإضافة إلى قائمة الممثلين ودور كل منهم في ذلك الحدث الفنى الفذ !..

خبط كوينس على المائدة الخشبية بقبضة يده قائلا :

- هل اكتملت الفرقة ؟..

أجابه بوتوم النساج نعم .. كلنا هنا ، ويحسن بك الآن أن تحدثنا مرة أخرى عن موضوع المسرحية ودور كل منا فيها ..

وضع كوينس السجل تحت إبطه ثم شرع يقول بجدية بالغة .

- إن مسرحيتنا هي أقسى مأساة عرفها التاريخ ، وتدور أحداثها حول قصة حب بين بيراموس وحببيته تسبى والتي ستنتهى بفاجعة موتهما ..

فقال بوتوم مخاطباً الحاضرين : أؤكد لكم أنها تمثيلية مرحة جدا .. هيا يا كوينس ، ناد على الأسماء .. وأنتم أيها السادة أجيئوا كلما سمعتم اسما ..

فتح كوينس سجله وأخذ ينادى بصوت عال :  
- بوتوم النساج : رفع بوتوم يده : ها أنا ذا  
فقال كوينس : ستقوم بدور بيراموس ..  
فسأله بوتوم : ومن يكون بيراموس هذا ؟..  
أجابه كوينس : هو عاشق محب يقتل نفسه فى شهامة فى سبيل  
حبه ..  
وقف بوتوم وسط الحجرة .. وقال بافتخار :  
- حسنا .. أعتقد أن هذا الدور سيتطلب ذرف الدموع .. فليحافظ  
الجمهور على رباطة جأشه فسيكون تمثيلي مقنعا إلى الدرجة التى  
تجعلهم يبكون بحرقه ، سأجعلهم يسقطون من مقاعدهم من فرط  
التأثر فإننى ممثل جيد قادر على تمثيل كل الأدوار .. سواء كان دور  
المحب رقيق القلب أم دور الطاغية المتحجر العواطف ..  
ثم أعاد بوتوم إلى مقعده فى هدوء وثقة وكأنه أتى أمر عظيم ..  
عاد كوينس ينادى : فلوت مصلح المناقيخ ..  
وقف فلوت قائلا : ها أنذا يا كوينس ..  
قال كوينس : ستقوم أنت بتمثيل دور تسبى ..  
سأله فلوت : ومن تسبى ؟! فارس جوال أم قاطع طريق ؟.

أجابه كوينس : تسبى هى السيدة التى يحبها بيراموس .

صاح فلوت معترضا : هل سأقوم بتمثيل دور سيدة ؟.. هل هذا يليق بى ؟.. ألا ترى لحيتى ؟.. ألا تلمح شاربى ؟.

هز كوينس رأسه لا يهم كل هذا ستمثل الدور وستحاول أن تكون مقنعا .. المهم أن يكون صوتك رفيعا كأصوات النساء ..

رفع بوتوم يده طالبا الحديث .. ثم وقف قائلا :

- هل من الممكن أن أمثل دور تسبى أيضا ؟!.. ففى استطاعتى التكلم كالنساء ثم رفع صوته وأخذ يقول بصوت رفيع :

- أنا تسبى يا حبيبى بيراموس .. أنا حبيبك يا عزيزى ..

صاح كوينس : لا .. لا .. ستقوم أنت بدورك يا بوتوم دور بيراموس ، أما تسبى فسيمثلها فلوت ثم أضاف مناديا : ستار فلنج الخياط ..

وقف ستار فلنج قائلا : أنا هنا ..

قال كوينس : ستكون أنت أم تسبى ..

ستار فلنج : موافق ..

كوينس : سناوت الحداد .. أنت والد بيراموس وسأكون أنا والد تسبى ..

قال ستار فلنج : زوجى ؟!!.



كوينس : نعم .. أما أنت ياسنج فستقوم بدور الأسد ..

قال سنج : الأسد !!... أعتقد أنه دور صعب ، إذا كنت قد كتبتَه  
فأنا أريد حفظه جيدا ..

أجابه كوينس : لا يحتاج دورك للحفظ ، فما عليك إلا أن تزار ..

سنج : أزار فقط ..

وقف بوتوم قائلا : دعنى أقوم أنا بدور الأسد .. وسأزار زئيرا  
يشرح القلوب ..

فقال كوينس : لا نريده زئيرا مخيفا كي لا تخاف الدوقة  
والسيدات فقد يصحن فزعا وهذا كفيل بشتقنا ..

عاد بوتوم يقول : إذن سأزار كاليمامة .. أو كالبلابل سأجعل  
زئيرى محببا رقيقا كي لا تفزع النساء ، وكى يكافئنا الدوق ..

كوينس : لا .. ستكون الأدوار كما وزعتها بالضبط والآن هيا  
نتدرب على أدوارنا كي لا يسخر أحد منا لابد أن يكون أدائنا جيدا  
وآلا نالنا الشر من الجميع ..

ثم جلسوا يتناقشون فى تفاصيل تمثيليتهم الغريبة وما يلزمها من  
أثاث وتجهيزات .. ثم أنهى كوينس هذا الاجتماع بقوله :

- سيكون موعدنا القادم عند الغابة كي نضع التصور النهائى  
للمسرحية .. أرجو ألا تتخلفوا . ولتأتوا جميعا مهما كانت  
الظروف ..

## الفصل الثانى

فى الغابة القريبة من القصر ، والتى ستشهد لقاء ليساندر بمحبوبته هرميا ، والتى ستشهد أيضا لقاء الفرقة المسرحية العجيبة .. كان بكك أو " روبين الطيب " ، الجنى الظريف يتحدث إلى جنية أخرى قائلا :

- تحية أيتها الجنية الرقيقة .. ماذا جاء بك هنا ؟ ..

أجابته الجنية : تحية لك يابكك أيها الجنى الظريف .. ماجئت هنا إلا لأعد العدة لحضور الملكة تيتانيا ملكة الجان إلى هنا .. على أن أبحث عن قطرات الندى لأضعها على كل زهرة هنا بحيث تبدو كالؤلؤة تتدلى من أذننها ..

قال بك متخوفا ولكن أوبىرون ملك الجان زوجها سيحضر هنا فى نفس المكان ..

قالت الجنية : إذن لا تجعله يرى الملكة .. فإنهما متخاصمان فإذا أبصر أحدهما الآخر حدث مالا يحمد عقباه ..  
سألها بك : وما هو سبب خصامهما ؟.

قالت الجنية : لقد اتخذت سيدتى من أتباعها صبيا إتسيا صغيرا سرقة من أحد ملوك الهند ، وهى مكرمة به وتحبه بقوة ، فلما رآه الملك معها حسدها عليه وطلب ضمه إلى حاشيته ليكون أحد فرسانه ، ولكن الملكة رفضت التفريط فى هذا الصبى الجميل وهكذا نشب الخلاف بينهما فلا يلتقيان فى مكان إلا وقام العراك بينهما ، فتجد العفاريت تهرب من الخوف ويختبئون فى جذوع الأشجار أو خلف التباب من حدة عراكهما ..

قال بك : على سيدتك أن تتنازل عنه لسيدى ..

صاحت الجنية : أيها الجنى الخبيث .. إن كلامك هذا يزعجنى فأنا أظنك تعد مكيدة لسيدتى كما تفعل مع بنات وأبناء البشر ..

ألست أنت الذى يخيف البنات القرويات ؟! ألست أنت الذى ينتزع القشدة من اللبن فيتساءلن أين ذهبت ؟.. ألست أنت من يدير الطواحين فجأة ؟.

ضحك الجنى الظريف قائلا :

- نعم .. أنا من يفعل كل هذا .. فأنا مضحك أوبيرون ملك الجان والقادر وحدى على أن أجعله يبتسم .. هل سمعت عما فعلته مع حصان سمين كان يأكل الفول ؟.

سألته الجنية : ماذا فعلت ؟.

قال الجنى بفخر : صهلت كما تصهل المهرة فبعثر الجواد المسكين



طعامه وأدار رأسه هنا وهناك باحثا عنى .. فلما لم يجدنى عاد يأكل وعدت أصهل وهكذا حتى كاد الحصان المسكين أن يجن ..

قالت الجنية : أنت جنى مشاكس ..

استطرد بك : وهل عرفت ما أفعله دائما فى حضرة سيدات القرية ..

سأله الجنية : ماذا ؟.

قال بك : لقد اتخذت يوما شكل حبة فاصوليا داخل أحد الأطباق فلما همت إحداهن بالأكل قفزت من البطبق فذعرت المسكينة ووقع كل الطعام على حجرها ، وفى مرة أخرى تشككت فى صورة مقعد ذى ثلاث أرجل فلما جلست فوقى إحدى العجائز تحركت فسقطت على مؤخرتها وأخذت تصيح ثم انقلب صياحها سعالا ، وصاحباتها يضحكن !!.

ضحكت الجنية وهى تتخيل العجوز التى يحكى عنها بك فى هذا الموقف التى لا تحسد عليه ، فجأة توقفت عن الضحك وقالت برعب :

– انظر يا بك لقد أتت سيدتى تيتانيا ومعها حاشيتها ..

وقال بك بدوره : ومولاي أوبيرون أيضا لقد حضر مع بطانته من الجانب المقابل .. سيلتقيان لا محالة وتقابل الزوجان اللودان وجها لوجه ، ورمق أوبيرون ملك الجان زوجته بنظرة غاضبة .. قابلتها تلك بعدم اكتراث .. قال أوبيرون بصوته الجهورى :

- بئس اللقاء فى ضوء القمر يا تيتانيا المتكبرة ..

أجابت تيتانيا باستخفاف : من ؟.. أوبيرون الحسود ؟!

ثم التفتت إلى أتباعها وأضافت .

- هيا بنا من هنا أيها الجان فقد أقسمت على هجر هذا الزوج

الحاقد وأبتعد عن فراشه وصحبته ..

فقال أوبيرون : مهلا أيتها المستهترة .. ألسنت زوجك ؟ أليس لى

حق الطاعة عليك ؟.

أجابته تيتانيا : أنت زوجى نعم .. ولكن حقا فى الطاعة مسألة

فيها نظر ..

تعجب أوبيرون وصاح : ولماذا ؟..

قالت تيتانيا بغضب : لماذا ؟.. ألا تعلم لماذا ؟ قل لى إذن ما الذى

جعلك تأتى من جبال الهند الشامخة إلى هنا .. أليس وجود هيبوليتا

الأمازونية هنا هو سبب مجيئك ؟.. أليست هى عشيقتك المقاتلة ؟..

ألم تحضر كى تبارك زواجها بتيسسيوس ؟.. وتسبغ على فراشه

المتعة والراحة ؟..

صاح أوبيرون : ويحك يا مستهترة .. تشيرين إلى هيبوليتا ..

حسنا وهل تنكرين بدورك حبك لتيسسيوس زوجها المقرب ؟! ألم

تعودى به يوما من عند بريجون المسكينة بعد أن اغتصبها ؟! ألم

تعرضيه على نقض عهده لآجل الحسناء . ولأنتونيا وغيرها  
وغيرها . ألم تخلصيه من مأزق تلو الآخر ؟

ضحكت الملكة بدلال ثم قالت : إنى أشم رائحة الغيرة فى كلامك يا  
زوجى .. لا تنسى أنه من طبائعنا نحن معشر الجن أن يبحث كل منا  
عن إنسى يعجبه فيصبح قريبه ويساعده فى قضاء حاجاته ..

قال أوبيرون : الأولى أن تلبى حاجات زوجك ..

تيتانيا : وما هى حاجتك ؟ ..

أوبيرون : ذلك الغلام الهندى .. أنا أريده بشدة ..

هزت تيتانيا رأسها فى إصرار وقالت

- أرح قلبك من هذه الناحية فلن أفرط فى هذا الغلام الجميل  
أبدا !.

صاح بها أوبيرون : ولماذا ؟ .. لماذا هذا الغلام بالذات ؟ ..

قالت تيتانيا : لقد كانت أمه الهندية من أتباعى .. وكنت أحبها كثيرا  
ولكنها ماتت وهى تلد غلامها هذا .. فمن أجل ذكراها أربى ابنها ومن  
أجلها لن افترق عنه .

نفخ أوبيرون فى صجر : أف .. إلى متى ستبقى فى هذه الغابة ؟

أجابته الملكة تيتانيا : إلى ما بعد يوم زواج تيسوس .. والآن .. أنا



منصرفه إلى شئونى .. ولا مانع من أن تصحبنا بشرط أن تنسى  
موضوع الغلام الهندى ..

صاح أوبيرون : محال .. لن يهدأ بالى حتى يكون هذا الفتى من  
أتباعى .. حسنا .. تريدنها حربا إذن .. قلتكن الحرب .. تريدنها نارا  
.. فاستعدى لمواجهة مالا طاقة لك به ولا تنسى يا ملكة الجان أننى  
أيضا ملك الجان .. وما زالت قوتى وسطوتى أقوى من تحملك ..

فقلت تيتانيا : سنرى .. سنرى يا زوجى العزيز ..

ثم انصرفت هى وأتباعها .. وتوغلت بهم داخل الغابة ..

أما أوبيرون فقد مكث فى مكانه فترة يلتهم الغيظ قلبه ثم صاح  
بتابعه :

– بك .. بك .. تعالى إلى بسرعة أيها الأمين المطيع .

فلما أتاه بك قال أوبيرون :

– أتذكر يا بك ذلك اليوم الذى جلسنا فيه على صخرة كبيرة  
وسمعنا عروسا من عرائس البحر جالسة على ظهر درفيل صغير  
تغنى فى صوت جميل رقيق جعل البحر ساكنا بعد هياج ..

فقال بك : نعم .. أتذكر هذا اليوم جيدا يا سيدى ملك الجان ..

استطرد أوبيرون قائلا :

– فى هذا اليوم الذى كانت فيه الطبيعة من أجمل ما يكون نتيجة

غناء عذراء البحر رأيت كيوييد إله الحب يطلق سهامه فى جدل  
وبصورة عشوائية ، وقد تتبعت أحد سهامه الذى سقط على زهرة  
غريبة .. زهرة ناصعة البياض كاللبن .. فلما أصابها السهم تحول  
لونها إلى الأحمر القانى ..

قال بك : مقاطعا : نعم .. نعم .. الجميع يعرف هذه الزهرة رغم  
ندرتها والناس يسمونها ..

" زهرة الحب المتعطل " ، لأن كيوييد أطلق سهمه عليها ..

فقال أوبيرون : حسنا أيها الجنى العاقل .. أريد أن تأتيني بهذه  
الزهرة لأن عصاريتها إذا وضعت على جفون نائم رجلا كان أو امرأة  
فإنه يهيم كالمجنون بحب أول مخلوق حى يراه .. أحضر لى هذه  
الزهرة بأسرع ما يمكنك ..

فقال بك : سأحضرها لك حتى لو كانت فى أقصى مكان فى  
الأرض سأأتيك بها فى دقائق معدودة هى كل ما يلزمنى لأطوف  
أركان الدنيا ..

أوبيرون : حسنا .. انصرف الآن ..

واختفى بك لتلبية رغبة سيده .. وبقي أوبيرون يحدث نفسه وهو  
يبتسم قائلا :

— سأقتر سائل زهرة الحب المتعطل فى عيني تيتانيا عندما تنام ..  
فإذا ما استيقظت من نومها فسوف تعشق أول من تراه .. سواء كان

أسدا .. أم دبا أم ثورا والأفضل أن يكون تسناسا معربدا .. ولن أزيل هذا السحر من عينيها إلا عندما تسلمنى هذا الغلام .. سترى يا تيتانيا من الفائز فى هذه الحرب الضروس ؟..

وبينما هو كذلك إذ به يسمع صوت خطوات تقترب من مكانه .. فأسرع يختفى عن الأنظار ثم عاد يقول لنفسه :

– ولماذا أختفى ؟.. إننى غير منظور لهم .. فلاسمع حديث القادمين وهم لا يروننى ..



بعض طبائع النفس البشرية لا يمكن تفسيرها .. إذ تأتى أحيانا بسلوك غريب ونحن لا نعلم ما هو دافعنا إلى ذلك ؟..

ومن أمثلة ذلك ما فعلته هيلينا صديقة هرميا الصدوقة ..

فإنها لن تفش سرها الكبير فقط .. بل موضع الغرابه فى ذلك الشخص الذى نقلت إليه هذا السر .. فقد كان ديمتريوس !! .. آخر شخص يكون فى مصلحة هيلينا نفسها أن تنقل إليه سرا كهذا ..

ديمتريوس الذى طالما تباعد عن هيلينا وطالما نفر منها .. هو الآن على علم بخطة هرميا فى الهروب مع حبيبها ليساندر .. فقد نقلت إليه هيلينا السر الذى ائتمنتها صديقتها عليه .. وها هو ديمتريوس يبحث عن الفتاة الهاربة ..



قال ديمتريوس لهيلينا : أين هرميا ؟.. أين ليساندر ؟ .. لقد قلت  
إنهما سيكونان فى هذه الغابة .. أين هما إذن ؟..

أجابته هيلينا : سنجدهما .. سنجدهما ..

أستطرد ديمتريوس : إذا عثرنا عليهما فسيتكفل كل واحد بقتل  
واحد منهما ..

هيلينا : نعم يا سيدى ..

ديمتريوس : هيا إذن .. جدى فى البحث عنهما فأنا لا أعثر لهما  
على أثر ..

ثم أخذ يشق طريقه فى الغابة وهيلينا من خلفه فأستدار وقال  
غاضبا :

– قلت لك لا تتبعينى .. تبا لك يا فتاة .. أنا لا أحبك ..

أجابته هيلينا بشغف : وما ذنبى وأنت تجتنبنى جذب المغناطيس  
لذلك أجد نفسى أتبعك بلا إرادة ..

قال ديمتريوس : ماذا أفعل كى تفهمى مشاعرى نحوك ؟ سأقولها  
لك فى صراحة وفى وضوح إنى لا أحبك ، وليس فى استطاعتى أن  
أحبك .

ولكن هيلينا أجابته : حتى هذا التصريح يزيدنى حبا فبك .. إنى  
أشبه بكلب صغير تمتلكه فافعل بى ما تشاء ..

قال ديمتريوس : إن تفسى لتعاف رؤيتك حتى إننى أمرض إذ رأيته .

فأجابته هيلينا : وأنا أمرض إذا لم أرك ..

خبط ليمتريوس جبهته بيده : أيتها البلهاء .. ألا تخافين على نفسك ؟ .. أنت الآن فى الغابة وحدك مع شخص غريب والظلام يلف الأنحاء ..

قاطعه هيلينا : أنا لن أكون وحيدة وأنا معك .. ثم إنى لا أخاف على نفسى منك .. وكل ما تفعله بى يرضينى ..

صاح ديمتريوس : سأقر منك وأختبئ فى الأدغال وأتركك فى رحمة الوحوش الضارية .

ولكن هيلينا أجابته : إن أشد الوحوش ضراوة ليست أقسى منك قلبا لقد تبدلت الأحوال فى الغابة هنا بوجودنا معا .. فلا عجب إن رأيت غزالا يطارد نمرا .. أو يمامة تتبع نسرا ..

فقال ليمتريوس وهو يجرى مبتعدا .

- سأهرب منك ، وإن تبعينى فسأصيبك بسوء فى هذه الغابة الموحشة .

ولكنها أسرعته تعدو وراءه فى تصميم وهى تقول :

- سأتبعك .. وسأخالف كل القواعد والنواميس التى تقول إن

الرجل هو الذى يطارد المرأة . وإن الرجل هو الذى يخطب المرأة ..  
سأتبعك حتى إلى الجحيم .. حتى لو كانت نهايتى على يديك .

واختفيا فى أحراش الغابة ، وعاد أوبيرون فى الظهور قائلاً :

- يالعجب ما رأيت وما سمعت .. كم أشفق على هذه المرأة الأثينية  
التي لا يأبه حبيبها بها .. ولكننى سأبدل الحال .. وأجعله هو الذى  
يلهث وراء حبها ورضائها ..

وفى هذه اللحظة أتى بك حاملاً فى يده ( زهرة الحب المتعطل )  
وقدمها إلى مولاه فى أدب ففتاولها منه أوبيرون شاكرًا ثم قال له  
- الآن .. سأبحث عن تيتانيا .. وأنتظرها حتى تنام ثم أضع  
عصارة هذه الزهرة على عينيها ..

ثم أضاف :

- وسأكلفك بمهمة أخرى يا بك .. خذ جزءاً من هذه الزهرة وابحث  
عن حسناء أثينية تحب فتى لا يبالى بحبها .. ضع فى عينيها العصارة  
واحرص على أن تفعل ذلك حين يكون من المؤكد أن هذه الفتاة هى  
أول من تراه عند استيقاظه وستتعرف على هذا الفتى بملايسه  
الأثينية . هل فهمت مهمتك يا بك ؟

فأجابه الجنى الظريف وهو يتناول الجزء من الزهرة :

- نعم يا سيدى .. سينفذ خادمك أمرك ..



فقال أوبيرون : حسنا .. ولنتقابل هنا قبل صياح الديك ..

بك : أمرك يامولاى ..



فى جزء بعيد من الغابة كانت تيتانيا ملكة الجان تستعد للنوم وقد أخذت فى إصدار أوامرها المعتادة قبل النوم على أسماع أتباعها ..

- هيا ارقصن وأنشدن .. وليقتل بعضكن الحشرات .. ولتقاتل الأخريات الخفافيش ولتطردن البوم الذى يزعجنى نعيقه فيطرد النوم عن عيني ..

وأسرع الجميع لينفذ أوامر الملكة .. بينما أخذت فرقة من الأتباع تغنى حولها وترقص ..

أذهبنى أيتها الحيات المسممة ذات اللسانين

وأنت أيتها القنافذ ذات الأشواك الحادة .

فمليكتنا تستعد للنوم فلا تزعجيهما .. أنت بلسانك وأنت بأشواكك أيتها العناكب أبتعدى .

ويا أيتها الخنافس لا تقتربى .

فمليكتنا تستعد للنوم فلا تزعجيهما أنت بأرجلك الطويلة وأنت بدبيبك المزعج .

ومازلن ينشدون ويرقصن حتى راحت الملكة فى سبات عميق ..  
وكان أوبيرون يرقب هذا وفى يده الزهرة السحرية .. فلما تأكد  
من نوم زوجته .. اقترب منها فى هدوء ثم عصر الزهرة فى جفونها  
وهو يقول :

- فليكن حبيبك هو أول ما ترين عندما تستيقظين .. وليكن حبيبك  
هذا فهدا أو دبا فليكن نمرا أو خنزيرا برياً أشعث .. فليكن أول من  
تطالعه عيناك بعد استيقاظك أقبح مخلوقات الأرض وأكثرها دمامة ..



فى موضع آخر من تلك الغابة التى تشهد كل هذه الأحداث .. كان  
ليساندر وحبيبته هرميا يسيران إلى وجهتهما البعيدة حيث يقصدان  
منزل العمة الثرية التى سيتزوجان عندها بعيداً عن القانون الأثينى  
الظالم .. ولما كانا قد سارا كثيراً .. فقد بدأ التعب يدب فى أوصالهما  
وكان لابد لهما من الراحة حتى يتمكنوا من مواصلة رحلة الهروب ..

قال ليساندر وهو يقف مستطلعا ما حوله وسط الظلام الدامس :  
- يجب أن نستريح يا هرميا .. فالظلام والتعب يحولان دون  
مواصلة رحلتنا .. وأخاف أن نضل طريقنا فى الظلام ..  
فأجابته هرميا : ليكن ذلك يا ليساندر .. أعد لكل منا فراشا  
منفصلاً لننام حتى يظهر الصباح .

فقال ليساندر سيكون لنا فراش واحد كما أن لنا قلباً واحداً وعهداً  
واحداً ..

اعتبرضت هرميا قائلة : أنا لا أخاف منك .. ولكن دواعي الحياء  
واللياقة تجعل الانفصال جديراً بالأعزب والفتاة ..  
أجابها ليساندر : سأنفذ رغبتك يا هرميا ..

ثم أخذ يسوى الأرض الرطبة .. وهياً لها موضعاً للنوم .. ثم بعيداً  
عنها بخطوات أعد لنفسه فراشاً آخر .. واستلقيا .. كل منهما فى  
فراشه وكان من مرقدهما يتحادثان ويتناجيان حتى أتاها النوم  
سريعاً



كان بك الجنى الطيب يطوف أرجاء الغابة وهو يقول :  
أين هذه الأثينية التى قال عنها أوبيرون ؟ .. وأين هو الأثينى .. لقد  
استطلعت كل مكان فى الغابة ولا أجد لهما أثراً ..

ثم أخذ يتلفت يمينا ويسارا وأضاف :  
- لا أرى حولى سوى الليل والسكون .. ولا ألاحظ غير الأشجار  
والحشائش .. و ..

ثم قطع كلامه وحقق فى بقعة من الأرض .. ثم قال :

- ولكن ماذا أرى .. فتى نائماً ؟! .. لا بد أنه هو الأثينى المقصود .. وهو نفسه الذى قال عنه مولاي إنه يحتقر فتاته ..

ثم حانت منه ألفتاة فوجد هرميا نائمة بالقرب منه .. فصاح :

- وهذه هى الفتاة المقصودة .. يالجفأؤه .. إنه حتى لا يشاركها الفراش ويتباعد عنها حتى فى النوم ..

ثم اقترب من ليساندر النائم .. وأسقط على جفنيه بضع قطرات من عصير الزهرة المسحورة وهو يقول :

- سيحول ماء هذه الزهرة قلبك إلى جمرة مشتعلة .. وستهيم حبا بتلك الفتاة الراقدة بالقرب منك لتتحقق مشيئة أوبيرون .. والآن أعود إلى سيدى لأنقل إليه خبر انتهاء مهمتى ..

واختفى بك فى لمح البصر ..

★ ★ ★

مازالت هيلينا تعدو وراء ديمتريوس الذى كان يحاول الفكاك من مطاربتها له وصاحت به مستعطفة :

- قف يا ديمتريوس .. فإنك تكاد أن تقضى على ..

ولكن ديمتريوس لم يتوقف بل واصل فراره قائلاً :

- لن أتوقف حتى تكفى عن إزعاجى على هذا النحو السخيف



.. اذهبي يا هيلينا بعيدا عني ..

قالت هيلينا : أتريد أن تتركني وحدي في الظلام ؟ لقد أنهكني التعب ..

ديمترىوس : إنني أبقى هنا .. وسأذهب أنا للبحث عن ليساندر وعشيقة .

توقفت هيلينا وهي تلهث .. بينما اختفى ديمترىوس وراء أشجار الغابة الكثيفة ، ووقفت وحدها في هذا المكان الموحش ترثى نفسها وتناجىها قائلة :

- لقد تقطعت أنفاسي من هذه المطاردة الجنونية .. وعبتا أحاول استمالة قلب حبيبي ديمترىوس فهو بلا قلب لا يعرف الشفقة أو الرحمة سأسير على غير هدى حتى إذا ضللت الطريق ، أو افترسنى وحش من وحوش الغابة .. ذهبت شهيدة حبي الذي هو من طرف واحد ..

ثم أخذت تسير بلا هدف وسط الظلام الساكن وهي تفكر في حبيبها ديمترىوس ، وفي النعيم الذي ينتظر لهرميا مع ليساندر اللذين تقابلا على الأرجح وأبتعدا عن أثينا ليتزوجا ..

وبينما هي في سيرها العشوائي إذ تلمح شخصا يغط في نومه .. فاقتربت منه بخطى حذر .. فإذا به ليساندر .. فصاحت في دهشة :

ليساندر !؟ .. من أتى به إلى هنا ؟ .. وأين هرميا ؟ .. هل هو نائم

أم ميت ؟ .. وانحنت تلاحظه ثم قالت :

· لا أرى دما ولا جرحا .. فهو نائم بلاشك ترى ما سر وجوده  
هنا بعيدا عن حبيبته ..؟ هل فشلت خطتهما ؟ ..

ولم تنتبه في حيرتها إلى هرميا التي كانت نائمة عن قرب .. ربما  
حال الظلام دون رؤيتها وربما كانت دهشتها لرؤيته المفاجئة قد  
أعمت عينيها عن ملاحظتها ..

.. وفي تلك اللحظة استيقظ ليساندر وكان أول من وقعت عليه  
عيناه وجه هيلينا المنحنية فوقه ..

قالت هيلينا : ماذا أصابك يا ليساندر ؟ وماسر نومك في هذا المكان  
الموحش ؟ ..

استوى ليساندر واقفا وقال وهو يتأملها :

– هيلينا .. حبيبتي .. ما أجملك ، وما أبدع قوامك ، وما أكثر  
المحاسن التي وهبتك إياها الطبيعة ..

ثم تلفت حوله وكأنه يبحث عن شخص ما .. ثم قال :

– أين ديمتريوس ؟ .. هذا الاسم الكريه لشخص كريه أتمنى أن  
أمحو وجوده من هذه الدنيا ..

فقالت هيلينا : لا تقل مثل هذا الكلام يا ليساندر .. لماذا تكرهه إلى  
هذا الحد ؟ .. ألا يكفيك حب هرميا لك ! .. إنها غير عابثة به وأنت  
تعرف هذا جيدا ..

صاح ليساندر فى غضب : هرميا !!... إنى فى شدة الأسف على الأوقات المملة التى قضيتها بصحبتها .. ليست هرميا من أحبها ، بل أنت يا هيلينا .. أن الآوان كى أستبدل الغراب بحمامة وديعة .. الدودة بفراشة .. لقد نضج عقلى وازددت حكمة وها أنا أقول بكامل إرادتى إننى أحبك .. أحبك أنت وحدك يا هيلينا ..

لم تصدق هيلينا ما تسمعه فقالت :

– كفاك تهكما على يا ليساندر ؟!.. هل كتب على أن يسخر منى الجميع حتى أنت يا ليساندر ؟.. أنا التى لا حول لها ولا قوة بينكم لا أستحق هذا الاستهزاء منك ألا يكفينى جفاء ديمتريوس وتباعده عنى ؟ لم أعد أحتمل هذا فهو فوق طاقتى ثم أسرعت تعدو فى الغابة باكية ؟ ..

بقى ليساندر وحده ثم مشى خطوات حيث كانت هرميا ماتزال نائمة فلما أبصرها فى نومها العميق قال موجهًا خطابه إليه :

– لتظلى نائمة يا هرميا إلى أبد الأبدين وإن صحوت فكم أتمنى ألا أراك على مقربة منى بعد ذلك ؟ فكما أن امتلاء البطن بأشهى الأطعمة يجعل المعدة تستقرز تقززًا شديدًا .. كذلك أنت يا هرميا فقد أصبحت رؤيتك تصيبنى بالغثيان ، لقد كرهتك كرها شديدًا جعلنى أمقت وجودك فى أى مكان من المحتمل أن تقع عينائى عليك فيه ..

ثم أخذ يسير مبتعدا وهوىقول :

- إن هيلينا الجميلة هى غايتى الآن .. سأبحث عنها فى كل مكان ..  
فإذا ما وجدتها قضيت ما تبقى من عمرى إلى جوارها ..

. بعد زهابه إثر هيلينا بلحظات استيقظت هرميا من نومها فزعة ،  
فقد رأت فى نومها كابوساً رهيباً ، رأت ثعباناً ضخماً يفترسها بينما  
حبيبها ليساندر واقف لا يبدى حراكاً ، ولم يكلف نفسه حتى مقاومة  
الثعبان .. بل كان يبتسم والثعبان يلتهم قلبها ..

نظرت هرميا المسكينة إلى الموضع الذى نام فيه ليساندر الليلة  
الماضية ، فوجدته خالياً ، ثم أخذت تجول ببصرها فى أرجاء المكان  
فلما لم تعثر له على أثر أخذت تصيح باكية

- ليساندر .. يا حبيبى ؟! .. أين أنت .. مالى لا أراك ؟! .. مالى لا  
أسمعك ؟! ..

ثم وضعت يدها على صدرها وكأنها تتحسن قلبها المضطرب  
.. ومالبثت أن راحت فى البكاء وهى تصرخ - ليساندر .. ليساندر  
تعال .. فإنى جد خائفة ..





## الفصل الثالث

فى الموعد والمكان الذى سبق وأن حددتهما كوينس النجار قائد الفرقة المسرحية حضر جميع الأفراد .. فقد كان عليهم طبقا لتعليمات كوينس أن يضعوا التفاصيل النهائية للمسرحية التى يزمعون تمثيلها فى حضرة الملك ومدعويه ليلة زفافه ، وقد كان اختيار كوينس للغابة كموقع " للبروفة " النهائية راجع إلى ملائمة المكان من ناحية الاتساع والرحابة للتدريب الجدى حتى تخرج المسرحية فى صورة لائقة .. فهم وأن كانوا طامعين فى مكافأة مجزية يهبهم الملك إياها ، إلا أنهم كانوا يخشون أيضا أن تخرج تمثيليتهم فى صورة مخزية تعرضهم للشتق ..

الآن .. كوينس فى الغابة يقوم بدوره التقليدى كقائد ومخرج .. فبعد أن أطمأن إلى اكتمال العدد قال بصوت حاول جهده أن يكون رزينا :

- لقد اكتمل جمعنا فى هذا المكان الصالح للمران .. فهذه البقعة الخضراء ستكون مسرحنا ، وهذه الأيكة ( أشجار مجتمعه ) ، ستكون مكان تغيير الثياب .. استعدوا .. سنبدأ العمل فوراً ..

رفع بوتوم يده طالبا الإذن بالكلام فلما سمح له كوينس قال  
بوتوم :

- لقد راجعت التمثيلية مراجعة جيدة ، ولى ملحوظة صغيرة  
عليها .

كوينس : تفضل يا بوتوم ..

بوتوم : هل يصح أن يسحب بيراموس سيفه ويقتل نفسه فى  
أول مشاهد المسرحية ؟!.. أليس هذا غريبا ؟! ثم إن السيدات لن  
يحتملن هذا المنظر .. لا بد من تعديل لهذا الأمر ..

قال ستارفلنج معقبا : أنت محق يا بوتوم .. ما رأيك يا كوينس  
فى أن نترك مشهد القتل للنهاية ..

فقال بوتوم معترضا : لا .. يجب أن تعرف السيدات أن بيراموس  
لن يموت فى الحقيقة .. وأن سيوفنا التى نؤدى بها الأدوار لا تؤذى ..  
ولكى نزيدهم اطمئنانا سأقول إنى أنا بيراموس لست بيراموس بل  
أنا بوتوم النساج ، وهكذا يذهب عنهم الخوف ..

كان كوينس فى أثناء هذا الحوار الدائر يفكر فى تلك المشكلة التى  
أثارها بوتوم .. ولما اهتدى إلى الحل المناسب من وجهة نظره صاح :

- اسكتوا .. لقد وجدتها .. سأقوم بإعداد افتتاحية شعرية من ستة  
أبيات و ..

قاطعها بوتوم : لا .. اجعلها ثمانية أبيات ..

نظر كوينس إلى بوتوم نظرة عاتبة عاد بعدها بوتوم إلى موقعه ..  
فى حين استطرد كوينس :

- وفى هذه الاقتتاحتية سنشرح كل شىء أمام النظارة حتى  
يستعدوا للمشاهد الدموية مثل مشهد الأسد .. أو مشهد القتل ..  
قال سناوت : بمناسبة ذكر الأسد .. ألن تخاف السيدات ؟ ..

وأجابه بوتوم : إن الأسد حيوان شديد التوحش .. لذا أرى أن  
يقول الذى يمثل دوره للناس : سيداتى أرجوكن ألا تخفن أو ترتعدن  
فحياتى فداء لكن وإذا ظننتن أننى جئت هنا أسدا فإنى أسف لذلك  
شديد الأسف ولكننى لست أسدا .. إنى كغبرى من الرجال ، ثم يذكر  
حقيقة اسمه وليقل لهم فى صراحة إنه سنج الإسكافى ..

قطب كوينس جبينه .. ثم أخذ يمرر يده على ذقنه ثم قال :

- وهو كذلك .. هذا اقتراح جيد يا بوتوم .. والآن ننتقل إلى  
مشكله أخرى .. المفروض أن بيراموس وتسبى يتقابلان فى ضوء  
القمر والسؤال الآن هل سيضىء القمر فى ليلة زفاف تيسوس ؟ ..

صاح بوتوم : هاتوا التقويم وانظروا فيه هل سيضىء القمر فى تلك  
الليلة ؟ ..

أخرج كوينس تقويما من جيب معطفه وأسرعت خمسة رؤوس  
معه تطل عليه ثم قال كوينس : نعم .. سيضىء القمر فى تلك الليلة ..

فقال بوتوم : إذن علينا أن نترك أحد جانبي نافذة الغرفة التي سنمثل فيها مفتوحا حتى يتسلل إليها ضوء القمر ..

أمن كوينس على كلام بوتوم وقال : نعم .. ويمكننا أيضا أن نختار أحدا ليمثل دور ضوء القمر وسيحمل هذا الممثل فانوساً مضيئاً وحزمة من الأعشاب ..والآن .. بقي أمر آخر ولكنه هام جدا .. يجب أن يكون في المسرح جدار لأن بيراموس وتسبى كما تقول القصة كانا يكلمان بعضهما من خلال ثقب في الجدار ..

فقال سناوت : لا يمكن أن نضع جدارا في المسرح .. أليس كذلك يا بوتوم ؟ ..

تقدم بوتوم قائلا : يجب أن يمثل أحدهما دور الحائط ..

تساءل كوينس : وكيف يمكن لشخص أن يمثل دور حائط ؟ ..

قال بوتوم : سنلطح ملابسه بالجبس أو الصلصال .. ثم عليه أن يشكل بأصابعه هيئة الثقب الذي من خلاله يتصل بيراموس بتسبى ..

رفع كوينس يده محييا بوتوم على حله الفريد لمشكلة الحائط هذه ثم أمر أفراد فرقته بالانتظام والبدء في التمثيل ثم قال :

- عليكم بالإجادة .. وانتهزوا فرصة خلو الغاية من أى مخلوق كي تحسنوا عملكم فى هدوء ..



ولم يكن كوينس يعلم أن هناك من يراقبهم ويستمتع لأحاديثهم من بداية اجتماعهم وله العذر فى ذلك .. فمن يراقبهم كان كائنا خفيا لا يمكن للعينى أن تراه أبدا .. كان بك الجنى الظريف والذى كان يضحك بشدة لحوارهم الذى استمتع إليه .. فلما بدأوا التمثيل .. تسلق شجرة عالية وأخذ يتابع أداءهم وهو يقول :

- مع أنهم يمثلون على مقربة من مرقد ملكة الجن .. إلا أننى سأشاهد مسرحيتهم حتى نهايتها وربما استطعت أن أجد لنفسى دوراً فيها ..

فتح كوينس مجلده وأعطى الإشارة كى تبدأ المسرحية ثم قال :

- تقدم يا بوتوم .. أنت الآن بيراموس

تقدم بوتوم إلى وسط الموقع المختار .. ثم مد ذراعيه للأمام قائلاً :

- تسبى .. إن للزهور الخطرة رائحة طيبة العبير ..

همس كوينس ملقناً إياه .. العطرة .. العطرة .. للزهور العطرة ..

عاد بوتوم يقول : تسبى إن للزهور العطرة رائحة طيبة العبير

وهكذا رائحة أنفاسك يا تسبى .. ماذا؟! إنى أسمع صوتاً .. انتظرى وسأعود إليك بعد قليل ..

ثم أسرع بوتوم يتوارى خلف مجموعة الأشجار فى حين سأل

فلوت كوينس :

- هل أتقدم أنا الآن ...؟.

كوينس نعم . أنت تسبى .

وضع فلوت يديه على صدره وقال بصوت رفيه :

- أى بيراموس .. الناصع البياض كالسوسن ، يا من لونه كلون  
أكثر الزهور سواداً ..

صاح كوينس : لا توجد زهور سوداء .. أكثر الزهور بياضاً ..

فلوت . يا من لونه كلون أكثر الزهور بياضاً .. يا أصيلاً كالجواد  
الأصيل الذى لا يتعب ..

كوينس : ادخل يا بوتوم مرة أخرى ..

تقدم بوتوم وهو مازال يمد ذراعيه قائلاً :

- لو أنى أصيل يا تسبى الحسناء لكنت لك وحدك ..

فى تلك اللحظة رفع بك الذى كان جالساً أعلى الشجرة يراقب يده  
وهزها بسرعة فائقة فى الفضاء فتحول وجه بوتوم إلى وجه حمار  
حقيقى .. فلما رآه أصحابه على هذه الصورة فروا هاربين فى خوف  
شديد .. إلا بوتوم نفسه الذى كان يجهل ما آل إليه مصيره ..

بوتوم : لماذا تجرون كالمجانين ؟ هل تقصدون إخافتى ؟ .. حسناً إن  
بوتوم لا يخاف أبداً .. أرجعوا يا حمقى !.. أرجعوا لنستكمل عملنا .

ولكنهم كانوا قد اختفوا هاربين ، فلما وجد بوتوم نفسه وحيداً

وسط الغابة الشاسعة قال لنفسه : المجانين !! لاشك أنهم يراقبوننى  
الآن ويظنون أنى خائف .. سأغنى بأعلى صوت حتى يعرفوا أننى لا  
أخاف أبدا .

ثم أخذ يسير رافعا عقيراته بالغناء ..

- ديك الصباح يكاكى .

والعصفور على الشجر يزقزق .

من ذا الذى يكذب الديك .

إذا صاح .. كوكو .. كوكو ؟ ..

.. مازال سائرا يغنى حتى اقترب من موضع نوم الملكة تيتانيا  
ملكة الجان .. التى استيقظت على صوته الأجلج قائلة :

- من ذلك الملاك الذى أيقظنى بغنائه العذب ؟ ..

فلما وقعت عيناها على بوتوم ذى رأس الحمار تعلق قلبها به بفعل  
عصارة الزهرة المسحورة التى صبها زوجها على جفניה ...

فهبت واقفة وأسرعت تعدو خلف بوتوم قائلة :

- أرجوك أيها الأتسى الرقيق أن تعيد الغناء .. فقد أطربتنى  
أنغامك وأفتنت عيناى بصورتك .. هل أركع عند قدميك وأقول لك  
أحبك .. أحبك ؟ ..

أجابها بوتوم وهو لا يعلم أن له وجه حمار :

أظن يا سيدتى أنه ليس هناك سبب يدفعك إلى ذلك .. ومع ذلك فأنا أعلم أن العقل والحب لا يجتمعان .. ولا أرى مانعا أبدا فى أن تحب سيدة مثلك رجلا مثلى ..

فقالت تيتانيا : إن لك من رجاحة العقل نصيبا يعادل مالك من جمال ..

شعر بوتوم بالتوجس من هذا الإطراء الذى لم يعتقد أبدا فى استحقاقه له .. لذا أجابها بكلمات حذرة :

- أنا فى الحقيقة لا أملك عقلا ولا حسنا .. يكفينى فقط أن يكون لدى قدر من العقل يخرجنى من هذه الغابة ..

أجابته تيتانيا وهى تلمس وجهه :

- لا تفكر أبدا فى الخروج من هذه الغابة .. أنت ملكى الآن شئت هذا أم أبيت اعلم يا حبيبى أننى ملكة الجان .. وسأجعل حياتك معى مريحة بقدر حبى لك .. سأكلف الجان بخدمتك .. سأجعلهم يأتون لك باللآلى من أعماق البحار ، ويغنون لك ، وأنت نائم على فراش من الورود ..

ثم نادى على أتباعها وأمرتهم بالسهر على راحة بوتوم حبيبها .. أما هو فقد كان فى حيرة بالغة لكل هذه الحفاوة والاهتمام اللذين يعامل بهما من قبل الملكة وأتباعها .. وكان يقول لنفسه :



.. أنا بوتوم الحقير .. النساج صاحب اليد الخشنة القدرة من كثرة  
العمل اليدوى .

أنا الذى لا أصلح لأن أكون حبيباً .. أو حتى عدوً ..  
أنا الذى هو موضع سخرية الجميع ..  
كيف يحدث كل هذا لى ؟ .. ولماذا ؟ .. ولماذا أنا بالذات ؟ ..  
ولكنه أفاق على قول الملكة لأتباعها ..  
- خذوه .. وأطعموه المشمش والتوت وأجمل الفواكه ..  
اسرقوا له أكياس العسل من النحل ..  
واسقوه الشهد .

حتى إذا ما جاء موعد نومه ..  
امنعوا عنه ضوء القمر حتى لا يزعجه فى سباته .  
.. فجميعكم .. وأنا معكم ..  
فى خدمة ذلك الحبيب الغالى ..

★ ★ ★

.. كان بك الجنى الظريف سعيدا بكل ما فعله .. فقد قلب الأمور رأسا على عقب تماما .. فها هي تيتانيا ملكة الجان غارقة حتى أذنيها فى حب بوتوم صاحب وجه الحمار .. وهاهى الفرقة المسرحية وقد تبددت أمالها فى الهواء وخاب مشروعها قبل أن يبدأ .. وليساندر فقد الاهتمام بهرميا .. وأتجه بكافة حواسه إلى هيلينا ..

كل هذا أحدثه الجنى الظريف بالأعباء الماكرة وأفعاله الخبيثة ..

بقى أن ينقل إلى أوبيرون ملك الجان خبر تيتانيا وعشقها الكبير للآدمى الحمار وهو يعلم أن سيده سيسعد غاية السعادة عندما يعرف ما آل إليه مصير زوجته العنيدة .. وفى الوقت نفسه الذى دخل فيه " بك " ، إلى حضرة سيده ، كان هو نفسه يفكر ..

- ترى .. هل استيقظت تيتانيا من نومها ، وهل فعل عصير " زهرة الحب المتعطل " ، فعله ؟ وعشقت وتعلق قلبها بأول من رأت عيناها؟.. ومن سيكون هذا أهو دب أم نمر .. أم أسد ؟! ..

وسمع أوبيرون صوتا يقول : حمار ..

فالتفت بسرعة ناحية الصوت .. فرأى بك واقفا أمامه يقول :

- حمار .. أحبت سيدتى تيتانيا حماراً .. كتم أوبيرون ضحكة كادت أن تنفجر من بين شفثيه الصارمتين .. وسأل بك :

– تقول حماراً ؟! كيف هذا ؟!..

أجاب بك وهو يضحك :

– كان جماعة من الغوغاء .. صناع خشنون يعدون لمسرحية يمثلونها فى يوم عرس تيسىوس العظيم ، وكان أغباهم وأسخفهم رجلاً اسمه بوتوم يقوم بدور بيراموس فى مسرحيتهم الفاشلة .. فانتهزت فرصة أتاحت لى ووضعته على رأس ذلك المعتوه رأس حمار ..

قهقه ملك الجان عالياً : ثم قال وهو لا يكاد يتوقف عن قهقهته :

– هه .. ثم ماذا حدث ؟!..

قال بك : فلما خرج بوتوم هذا على أصحابه بوجهه الجديد .. وقعت أعينهم عليه طاروا كالبط حين يشاهد الصياد .. أو كغربان الحقول حين تسمع طلقات البنادق .. فروا هاربين يطلبون النجاة لأنفسهم .. وبينما هم يهربون أصابتهم جمادات الطريق إصابات بالغة .. فمنهم من كان يقع على الحجارة الصلبة .. ومنهم من علقت بثيابه الأشواك الحادة .. كان منظرا مضحكا للغاية تمنيت لو أتحت لسموكم فرصة مشاهدته ..

أوبىرون : ثم ؟!..

استطرد قائلاً : ثم استيقظت مولاتى فوجدت أمامها بوتوم الذى بقى وحيدا بعد فرار أصحابه .. كان يغنى بصوت قريب إلى صوت

صاحب وجهه ..ورغم ذلك فقد وصفته مولاتي بالملاك ..وهاهى  
الآن تكرمه وتدله لتثبت بذلك المقولة الخالدة " الحب أعمى " ..

عقب أوبيرون على حكاية بك قائلا :

- إن ما حدث لتيتانيا أبشع مما كنت أظن .. ولكن لا بأس عليها  
تتأدب وتتنازل لى عن فتاها الهندى ..وماذا حدث بشأن الفتى  
الأثينى ؟..

قال بك بحماس : لقد فعلت ما أوصيتنى به يا مولاي .. سكبت  
العصارة على جفنيه ..وكانت الفتاة الأثينية راقدة إلى جواره ولايد  
أنها أول من رآته عيناه حين استيقظ ..

فقال أوبيرون : أحسنت ..

ثم قطع كلامه بعد أن سمع أصوات خطى تقترب من موضع  
وقوفهما ..

كان ديمتريوس وهرميا يسيران وهما يتجادلان :

فقال بك بعد أن لمحهما :

- هذه هى الفتاة .. ولكن ليس هذا هو الفتى الأثينى الذى وضعت  
العصارة على جفنيه ..

فلكره أوبيرون بقوة قائلا : لقد تعقدت الأمور تماما بسبب  
طيشك .. تعال ننصت إلى حديثهما ..



كانت هرميا شاحبة اللون ، وقد تورمتا عيناها من أثر البكاء على حبيبها ليساندر الذى كان ينام بالقرب منها ، فلما استيقظت ولم تجده ظنت أن مكروها قد حلّ به .. فسارت فى الغابة على غير هدى تبحث عنه .. فتقابلت مع ديمتريوس الذى كان يبحث عنها بدوره ..

قالت هرميا : ديمتريوس .. أيها الشقى ..ماذا فعلت بليساندر ؟ هل دفعتك غيرتك على قتله ؟.. هل لطخت يديك الأثمتين بدمائه الطاهرة ؟ .. إذا كنت فعلت ذلك فألحقنى به .. فلن تطيب لى الحياة من بعده أبدا ..

أجابها ديمتريوس : لماذا تغلظين القول لى .. وأنا المتيم بحبك ؟..

هرميا : اغرب عن وجهى أيها الكلب .. قتلته إذن ؟.. هل كنت تجرؤ على النظر إليه وهو فى يقظته ؟ .. هل قتلته فى نومه ؟ ألا ما أعظم شجاعتك حين أقدمت على هذه الفعلة الشنعاء .. ألا تستطيع دودة أو ثعبان صغير أن يفعل ما فعلته ؟..

فقال ديمتريوس مدافعا عن نفسه :

– أنت مخطئة يا هرميا .. إنى لم أقتل ليساندر وإن كنت أتمنى أن أفعل هذا ..

فسأله هرميا بلهفة : أين هو إذن ؟!.. أخبرنى عن مكانه ..

فقال ديمتريوس : وإنا ما فعلت .. فماذا يكون جزائى ؟..

أجابته هرميا بغیظ .

- سيكون جزاؤك ألا ترانى بعد الآن .. وأبتعد أنا عن رؤية وجهك الكريه .. إنك لن ترانى أبدا بعد اليوم سواء كان ليساندر حبيبي ميتا أو حيا ..

ثم أخذت تعدو فى الغابة وهى تنادى :

- ليساندر ؟ ليساندر ؟.. أين أنت يا حبيبي ؟..

.. كان البحث عن هرميا ..والفرار من هيلينا قد أنهكا قوى ديمتريوس الذى أصابه اليأس من استمالة هرميا وكان ما كان من اتهامها له بقتل ليساندر .. وهو من دمه بريئ .. ثم فرارها منه وهى تقسم بأنه لم ولن تحبه يوما ..

.. ونظر أوبيرون إلى بك معاتبا :

- أرأيت ما صنعت يا بك ؟ .. لقد أفسدت الأمور حقا .. وضعت العصارة فى عين محب حقيقى .. والآن عليك أن تصلح خطأك الفاحش ..

تساءل بك : وماذا أفعل ؟..

قال أوبيرون : حاول أن تجد هيلينا وأحضرها إلى هذا المكان .. ليكون فى انتظارها هذا الشاب النائم ( وأشار إلى ديمتريوس ) ، الذى سأتكفل بسحر عينيه وأغرس فى قلبه حب هيلينا البائسة ..أسرع يا بك أسرع قبل أن يستيقظ هذا الفتى ..

نقد بك أمر مولاه وأبتعد باحثا عن هيلينا ، أما أوبيرون فقد أمسك بيده " زهرة الحب المتعطل " ، وعصرها فوق جفني ديمتريوس النائم وهو يقول

- يا عصارة الزهرة الحمراء .. اضربي بسهم كيوبيد .. غوصي في حدقتي عيني هذا الفتى .. حتى تتألق حبيبته في ناظريه .. وما كاد ينتهي من تعويذته حتى كان بك قد جاء وبصحبه هيلينا قائلا :

- لقد أحضرتها يا مولاي .. ولكن أتعلم من الآتى خلفى الآن ؟ إنه الفتى الذى أخطأت ووضعت العصارة في جفنيه .. اسمه ليساندر على ما سمعت .. أعتقد يا مولاي أن لقاء هؤلاء الأربعة .. الشابين والفتاتين سيكون مثيرا .. ألا ما أشد غياب هؤلاء الأدميين !! صه يا مولاي .. إنهما قادمان ..

كان ليساندر مايزال ييئس أوجاع غرامه وألام حبه على مسامع هيلينا التى مازالت تعتقد أن الفتى ما هو إلا ساخر بشخصها .  
.. قال ليساندر باكيا :

- انظري يا هيلينا .. ها أنا أبكى أمامك .. فلو كنت أسخر منك هل كنت أبكى كل هذا البكاء ؟ أقسم أنى لك محب وعاشق .. ولكن هيلينا كانت متوجسة من اهتمامه المفاجئ والزائد بها .. فقالت :

- ألم تقسم من قبل لهرميا بأنك لها المحب والعاشق ؟

ليساندر : لم أكن أملك عقلى وقتئذاك ..

هيلينا : ومازلت لا تملك عقلك الآن .. أنت تحب هرميا فلماذا تصر على السخرية منى إلى هذا الحد ؟ ..

فصاح ليساندر : هل أصرخ أكثر من هذا .. كيف أقدم لك الدليل على حبنى ؟ .. ماذا أفعل حتى تستجيبى لعواطفى نحوك والتي لا أستطيع كبح جماحها ؟ ..

وأيقظ صراخه ديمتريوس النائم .. ففتح عينيه قائلاً :

- صوت هيلينا هذا الذى أسمعه .. أين أنت يا هيلينا ؟ ..

ثم هبّ واقفا فوقعت عيناه أول ما وقعت على هيلينا ، وأتى السحر فعله فإذا به يتقدم نحوها قائلاً :

- هيلينا .. أيتها المعبودة ! أيتها الفتاة الكاملة .. أيتها المخلوقة المقدسة .. ها قد أتيت لتخدمى نارا تشتعل فى قلبى ..

رفعت هيلينا حاجبىها فى دهشة .. وبقيت فترة لا تقوى على الكلام بينما استطرد ديمتريوس .. هيلينا .. يا صاحبة قلبى ومالكته ..

قاطعت هيلينا قائلة وهى تنقل بصرها بين ديمتريوس وليساندر :

- ماذا حدث لكم جميعا ؟ هل اتفقتم كلكم على الاستهزاء بى

والسخرية منى ؟ ألا يحب كل منكما هرميا ..؟

فقال ليساندر موجهها حديثه إلى ديمتريوس

- حقا .. ماذا تريد منها يا ديمتريوس .. ألا تحب هرميا ؟ عليك بها  
فأنا متنازل عنها لك بطيب خاطر ..

أجابه ديمتريوس : لا .. بل احتفظ بها لنفسك .. فقد ذهب حبي  
لها ..

وصاحت هيلينا : كفاكما .. فليصمت كلاكما .. فكلكما يصيبني  
بالغشيان .. كيف أتتكما الجرأة كي تسخرا من مسكينة مثلى ؟ ..  
انصرفا لحالكما وابتعدا عني .. اتركاني لشأني ..

ثم راحت فى بكاء متواصل قطعتة مرارا بأهات ..

قال بك الذى كان يرقب الأحداث :

- مسكينة هذه الأدمية ..

فأجابه أوبيرون . ومسكينة أيضا تلك القادمة ..

نظر بك إلى حيث أشار أوبيرون فوجد هرميا أتية إلى حيث كان  
ليساندر وديمتريوس يتناقشان ويتشاجران على حب هيلينا .. فقد  
ترامى إلى أسماعها وهى تسير باحثه عن ليساندر ، صوته وقد علا  
أثناء أحتمداه فتتبع الصوت وهى غير مصدقة أنها - أخيراً -  
عثرت على ضالتها ..



فلما رأت ليساندر أسرع نحوها قائلة :

- ليساندر .. حبيبي .. أين كنت ؟ .. لقد طفت الغابة كلها بحثا عنك حتى سمعت صوتك هنا .. ألا شكرا لأذني التي هديتني قبل عيني إلى موقعك ..

ومدت يدها لتحتضنه ولكنه أشاح بوجهه عنها فسأله :

- ماذا دهاك ياليساندر ؟ .. ولماذا تشيح بوجهك عني ؟!

فأجابها بجفاء .. لقد ابتعدت عنك طواعية يا هرميا .. فلماذا كلفت نفسك عناء البحث عني ؟ ..

صاحت هرميا بدهشة : ماذا تقول ؟! لا يمكن أن تكون قد قصدت ماقلته ؟ ..

ليساندر : بل قصدت كل كلمة ! ..

كانت هيلينا تنقل نظرها بين الثلاثة وهي تتمتم ،

- مؤامرة .. تلك ولا شك مؤامرة حاكها هؤلاء الملاحين ضدى ..

ثم صاحت فيهم :

- هرميا الشريرة ! .. ليساندر الخائن .. ديمتريوس الفظ غليظ القلب ، ماذا دهاكم ؟ .. هل أنا الآن أسيرة فى حبائل سخريتكم الخبيثة ؟ .. ماذا فعلت بكم حتى أستحق منكم هذا العقاب ؟ ..

قاطعها ليساندر : حبيبتي هيلينا .. أنا لا أخدعك أبدا ..

فقلت هرميا : لا تسخر منها هكذا أيها الحبيب ..

تحول ليساندر إلى هرميا قائلا بخشونة :

- ومن قال إننى أسخر منها .. أنا أحبها فعلا ..

هرميا : وأنا ..؟!..

ليساندر : اذهبى إلى الجحيم أو إلى أى مكان آخر لا أراك فيه ..

مال الجنى الظريف على أذن مولاه :

- الأمور تتعقد أكثر .. وأكثر ..

ونهره أوبيرون .. انتظر .. واسمع ..

تقدم ديمتريوس وطوق خصر هيلينا بيده وقال وهو يبتعد بها

بعيدا :

- اذهبا كلاكما إلى الجحيم .. فهيلينا هى حبيبتي وأنا حبيبها

الأوحد ..

فاعترضه ليساندر بجسمه : لا .. أنا الأجدر بها ..

ديمتريوس : بل أنا الأجدر ..

صاح به ليساندر : حسنا .. أنا لا أرى حلاً لهذه المعضلة إلا

المبارزة يجب أن يبقى واحد منا على هذه الأرض حتى ينعم بهيلينا

الجميلة ..

صاح ديمتريوس بدوره : أتظننى أجبن عن مبارزتك ؟ .. كلا أيها الغرّ .. ستجد فى حسامى فصل القول ..

ليساندر : اتبعنى أذن إلى موضع يصلح للمبارزة .. وإياك أن تهرب .

ديمتريوس : أهرب ؟! .. أنت واهم فإن هروبك أنت هو ما أخشاه ..  
.. هوى أوبيرون بيده الثقيلة على رأس بك قائلا :

- أرايت المدى الذى وصلت إليه الأمور بين هؤلاء الفتية ؟ ..  
سيتبارزان وقد يموت أحدهما .. فماذا أنت فاعل ؟ .

أجاب بك .. وماذا فعلت غير ما أمرتنى به ؟ .. كل ما أتيت به خطأ صغير غير مقصود .. ثم إن أقتتالهما قد يكون مبعث تسلية لنا ..

صفعه أوبيرون مرة أخرى : تسلية ؟ هل فى فقد أحدهما حياته تسلية ؟ .. اسمع أيها الشقى .. أنت الذى أخطأت .. وعليك أن تصلح خطأك ..

بك ( مغلوبا على أمره ) ، وماذا تريدنى أن أفعل يا سيدى ؟ ..

أوبيرون : عجل بالظلام .. غط السماء بالضباب حتى يضل هذان المتنافسان طريقهما ويصعب على كل منهما الالتقاء بالآخر .. لقد صوت ليساندر وصوت صاحبه حتى يتخبطا فى هذا الظلام الدامس .. وما إن يصيبهما اللل ويهدهما التعب .. ويناما .. حتى تجئ

أنت وتصيب في عين ليساندر سائل هذا العشب الذى هو ترياق  
( لزهرة الحب المتعطل ) .. فإذا ما أفاق من نومه وجد سحره قد زال  
وعاد إلى محبوبته هرميا .. هيا .. إذهب لتنفيذ ما أمرتك به بينما  
سأذهب أنا إلى تيتانيا لأرى ما سأقلعه معها وما سأقرره بشأنها  
أسرع لتأدية المهمة العاجلة وأخذ يغنى قائلا :

صعودا .. هبوطا ..

صعودا .. هبوطا ..

صعودا أقودهم ..

هبوطا أسير بهم ..

كل البلدان تخشاني ..

وكل الناس ترهينى ..

لأنه بيدى وحدى ..

أقودهم صعودا .. وهبوطا ..

كان ليساندر شاهرا سيفه يتحسس خطاه وسط الظلام الدامس  
وهو ينادى : أين أنت يا ديمتريوس ؟ .. اظهر أيها الجبان ؟ ..

فقال بك مقلدا صوت ديمتريوس :

— أنا هنا أيها الوغد .. سيفى فى يدى .. مستعد لفصل رأسك عن

عنقك ..

سار ليساندر تجاه مصدر الصوت وإذ بصوت ديمتريوس يأتيه  
من خلفه

- هل تهرب ..؟ . أين شجاعتك التى طالما تغنيت بها ..؟

فأستدار ليساندر بسرعة يضرب بسيفه فى الهواء :

- قف .. قف أيها الجبان ..

فقال بك مرة أخرى بصوت ديمتريوس :

- أنا ثابت فى مكاني .. أنت الذى تبتعد خوفاً

وهكذا كان بك يقلد صوت ليساندر تارة ، وديمتريوس تارة  
أخرى ..

فيحتار المتنافسان اللذان لا يشك أحدهما فى صوت صاحبه ..  
فيأتى كل منهما بحركات وإشارات تزيد من تعبهما وشقاها .. مرة  
يجرى ديمتريوس الحقيقى خلف صوت ليساندر الزائف .. ومرة  
أخرى يضرب ليساندر بسيفه فى الهواء على ظن منه أن ديمتريوس  
خلفه .. بينما فى الحقيقة كان بك هو الذى يسبب كل هذا الارتباك  
الذى عانى منه الاثنان كثيراً ..

وكان بك يضحك كثيراً وهو يرى علامات الدهشة البالغة على وجه  
كل منهما وهو يسمع صوت نفسه .. الأمر الذى أجهدهما قليلاً ..  
فثبت كل منهما فى موقعه ومالبث أن راح الاثنان فى سبات عميق ..



تاركين أمر الماررة إلى الصباح حيث يكرر صو ، البار كل منهما  
من مواجهة الآخر وجها لوجه

بينما كان ليساندر وديمترىوس قد ابتعدا داخل الأدغال كانت  
هيلينا مازالت تشكو حالها أمام هرميا

قالت هيلينا باكية كفانى ما لقيت اليوم من أهوال ، سأعود إلى  
أثينا وأبتعد عن الجميع .أنا الآن بلا صاحبة وبلا حبيب سأرجع  
إلى داري نادمة على معرفتى بكم

أجابتها هرميا حيرا تفعلين برجوعك إلى دارك أما أنا فسأبحث  
عن حبيبى ليساندر وأنا أتمنى ألا يكون قد أصابه أى مكروه بفعل  
فتاك المجنون .

وسارت كل منهما إلى غايتها ولكن الظلام الحالك ، ووحشة  
الغاية ودروبها المعقدة جعلت كل منهما - على حدة - تقرر النوم فى  
موضع مناسب أنتظارا لظهور الصباح

.. قال بك محدثا نفسه الأربعة ناموا الأربعة ناموا

ثم اقترب من ليساندر ووضع على جفنيه عصارة العشب الذى  
أعطاه إياه أوبيرون ملك الجان والذى كان هو نفسه ترياق ماسكبه  
من قبل على جفنى نفس الشاب وكان بك يغنى وهو يصب السائل  
قائلا :

نم على الأرض هادئاً

وعندما تستيقظ ..

ستنس كل مافات

وستجد كل السعادة .

فى رؤية عينى حبيبك السابقه ..

★ ★ ★

## الفصل الرابع

كان بوتوم .. النساج .. الجلف صاحب وجه الحمار لا يزال ينعم بأوقاته مع تيتانيا ملكة الجان .. وهى الآن جالسة بجواره مفترشين الورود تصب فى أذنيه الكبيرتين جدا أعذب الكلمات وأجمل العبارات :- دعنى أداعب خديك اللطيفين ، دعنى أغرس الورود فى رأسك .. دعنى أقبل أذنك العريضتين الجميلتين ياهبة الطبيعة لى ..

وكان بوتوم سعيداً كل السعادة بتلك المعاملة المتميزة التى لم يلقها يوماً طوال حياته الصعبة ..

وهل يكره الرجل اللفظ الفقير أن يكرس الجميع جهودهم لخدمته ؟ ..

وهل كان يحلم يوماً أن يصير محبوباً إلى هذا الحد الذى يتجلى فى مغازلة تيتانيا له ؟ ..

.. أستأذنته تيتانيا كى تقوم بجولة سريعة فى الغابة لتجمع له الهدايا اللائقة .. وأوصت أتباعها بحسن خدمة حبيبها .. وما أن غابت عن الأنظار حتى بدأ بوتوم فى إلقاء أوامره ..

- أنت أيها الجنى .. نعال وحك لى رأسى

- وأنت تعال لتقتل تلك النحلة المزعجة التى تحوم حولى بمؤخرتها  
الحمراء ..

- وأنت .. اذهب وأحضر لى حلاقا فأنا أشعر بخصلات شعرى  
وقد طالت إلى حد كبير وكأن رأسى رأس خنزير برى أو حمار ..  
وكان الجميع يسرعون لتلبية رغباته الغريبة ..

.. بينما كانت تيتانيا تبحث عن كل ما يناسب حبيبها ومقداره  
عندها إذ بها تجد زوجها أوبيرون أمامها ..  
تيتانيا : أوبيرون .. ماذا جاء بك هنا ؟ ..

أجابها أوبيرون بوقار : جئت كى أعيدك إلى صوابك .. أسعيدة أنت  
وأنت ملكة الجان .. وأنت تبذلين من نفسك وكرامتك لهذا الأبله  
الكريه .. ألا تخافين وجهه ؟ .. ألا يقشعر بدنك من ملمس جلده  
الخشن ؟ ..

أطرقت تيتانيا برأسها ثم أجابت فى ذلة :

- ليس الأمر بيدي .. فأنا منجذبة إليه بقوى لا أعرف كنهها ..  
وأشعر بحبه يتخلل أعماقى ولا حيلة لى فى صده ..

فقال أوبيرون مشفقاً : أمرك بيدك ياتيتانيا .. هبى لى الغلام  
وسأخلصك من هذا المسخ الكريه ..

أجابت تيتانيا : هو لك .. هو لك من الآن وسأرسله إليك ليلتحق  
بخدمتك ..

فقال أوبيرون فرحا : حسنا فعلت يا تيتانيا يا حبيبتى ويا  
زوجتى ..

ولكن تيتانيا عادت تقول :

- والآن .. أستودعك .. فحبيبى بوتوم ينتظرنى ..



عادت تيتانيا إلى بوتوم وجلست بجانبه بعد أن قدمت إليه هداياها  
الشمينة .. ثم سألته وهى تداعب خصلات شعره الكثيفة والممتدة  
حتى قفاه :

- أتريد طعاما يا بوتوم ؟ .. اطلب تجد ..

فأخذ بوتوم يسرد على مسامعها أصناف الطعام التى يحبها ..  
وأتباع الملكة من الجن يأتون بها إليه بمجرد نطقه لها ..

أكل بوتوم وشرب .. أكل فوق طاقتة وأكثر مما تحتمل معدته فكم  
من ليال قضائها جائعا .. وكم من أوقات اضطر فيها أن يصوم ..

.. وبعد أن انتهى من طعامه بسط جسده على الأرض .. وفعلت  
تيتانيا مثله ثم مالبتا أن راحا فى نوم عميق ..



فى تلك اللحظة أتى أوبىرون وتابعه بك الجنى الظريف .. فلما أبصرا النائمين قال بك ضاحكا ..

- أرايت يا مولائى طوال عمرك المديد مثل هذا المنظر ؟..

أخفى أوبىرون ابتسامة وقال برزاة :

- لقد بدأت أرثى لها .. وقلبى يشفق عليها من الحالة المتردية التى وصلت إليها .. اسمع يا بك لقد أن الأوان كى نرفع هذا العذاب عنها .. فهى قد أعطتنى الغلام الهندى .. لذا يجب علينا أن نمحو سحر عينيها ..

فقال بك : الخير فيما تراه يامولائى ..

عاد أوبىرون يقول : عليك بإعادة هذا المعتوه .. وأشار إلى بوتوم - إلى حالته الأولى .. حتى إذا ما استيقظ مثل هؤلاء الأربعة السابقين .. عادوا جميعا إلى أثينا وهم يظنون أن الأحداث التى مرت بهم ما هى إلا حلم عابر ..

ثم مال على تيتانيا وصب على جفنيها عصير السائل الذى يمحو السحر وينهيه .. وجلس مع بك ينتظر يقظتها ..

وبعد فترة .. فتحت تيتانيا عينيها ، فلما أبصرت أوبىرون صاحت :

- زوجى أوبىرون .. أية رؤى رأيتها .. لقد خيل لى أنتى أحببت حمارا ..

فقال أوبيرون وهو يشير إلى بوتوم النائم بجوارها الذى كان  
مازال محتفظا بوجه الحمار ..

– ها هو راقد بجانبك ..

صرخت تيتانيا صرخة مدوية وهى تنظر إلى بوتوم :

– ياللبشاعة .. كيف أحببت هذا المسخ الكريه ..

أشار أوبيرون بسرعة إلى بك الذى فهم إشارة سيده فرفع يديه  
فى الهواء فاخْتفى وجه الحمار ، وعاد إلى بوتوم .. الذى كان مايزال  
نائما رغم كل هذه الضجة .. وجهه الحقيقى ..

.. ووضع أوبيرون يده حول خصر تيتانيا قائلاً :

– فلتعزف الموسيقى الآن .. ولنرقص يا حبيبتي تيتانيا طربا فقد  
جددنا ، أنا وأنت ، عهد الحب .. يالها من مناسبة سعيدة فالغد هو  
موعد زفاف تيسوس وهيوليتا ، وهو أيضا موعد اقتران كل محب  
بحبيته من هؤلاء الأدميين الذين عبثنا بهم كثيرا تلك الليلة ..

لاح الصباح بنوره .. وأخذت الشمس السخية ترسل أشعتها  
الدافئة المنيرة إلى كافة الأنحاء ..

وفى القصر الملكى كانت الاستعدادات تجرى للقيام برحلة الصيد  
التي أمر بها الملك .. فأعدت كلاب الصيد الضخمة .. وجهزت السهام  
والنبال وسرجت الخيول ، واصطف الأتباع ونافخوا الأبواق فى

انتظار نزول الملك تيسوس وخطيبته هيپوليتا .

ثم سار ركب الصيد متوغلا فى الغابة . فلما أتوا موقع الصيد أمر الملك أتباعه بالانتشار كل حسب مهمته وواجبه ..

وبينما تيسوس يسير وبجواره إيجيوس باحثين عن فرائس يصيدانها إذا بهما يبصران أربعة نيام على الأرض .. وقد ناموا متابعدين وكأن صدفة ما قد شكلتهم على هذه الصورة الغريبة ..

صاح إيجيوس : انظر يا مولاي .. هذه ابنتى نائمة هنا !.. وهذه هيلينا .. وهذا ليساندر .. وهذا ديمتريوس ..

فقال تيسوس متعجبا :

– ماذا أتى بهم إلى هنا ؟..

ثم سأل إيجيوس .

– أليس هذا هو اليوم الذى يجب فيه على هرميا أن تجيب عن تختاره زوجها لها ؟..

أجاب إيجيوس : نعم يا مولاي ..

تيسوس : فلتأمر رجال الصيد بإيقاظ هؤلاء النيام بأبواقهم وانطلقت الأبواق مدوية فى أرجاء الغابة وتردد صداها فى أنحائها فازداد ضجيجها قوة ..

أخذ النيام يتقلقلون فى نومهم .. ثم بدأوا فى الاستيقاظ واحدا إثر

الآخر . فلما فتحوا أعينهم . وجدوا تيسوس واقفا على رؤوسهم  
يحدق فى وجوههم .. هبوا واقفين احتراما واجلالا .. فبادرهم  
يتسيوس بالسؤال :

– فليتفضل كل منكم بشرح أسباب وجوده فى الغابة على هذه  
الصورة ؟ ..

تقدم ليساندر قائلا : مولاي العظيم .. أعتقد أننى جئت هنا مع  
هرميا فرارا من القانون الأثينى ..

وقال ديمتريوس : وأنا جئت فى أثرهما بعد أن أخبرتنى هيلينا  
بأمر فرارهما ..

وقالت هيلينا : وأنا جئت خلف حبيبي ديمتريوس .

أطرق يتسيوس برأسه مفكرا .. وقال إيجيوس :

– أرايت يا مولاي .. إننى مطالب بتطبيق القانون الأثينى على  
ابنتى العاصية ونظر إلى ديمتريوس مؤيدا .. ولكن هذا قال :

– لا يا مولاي .. أنا لم أعد أحب هرميا .. لقد ذاب حبي لها مثلما  
يذوب الثلج بفعل قوى لا أعرفها .. وهيلينا الآن هى خطيبتى  
وحبيبتى ..

صاح تيسوس : مرحى يا ديمتريوس .. مرحى أيها المحبون  
الطيبون .. ما أسعدنى ب لقاءكم ..

نم اسيدا الى ايجيوس فانلاً

ساحالف ارادتك يا ايجيوس هار ليسايدر هو الاجدر بهرميا  
لذا اعلن موافقتى على رواجه منها  
ثم وجه حديثه إلى نيمتريوس

وأنت يا نيمتريوس طابت لك الحياة مع عروسك هيلينا الحسنة  
ولتعم الأفراح أثينا كلها سيكون رفاقنا نحن الثلاثة فى يوم واحد  
يبلغ فيه كل واحد منا أمله ويطول مراده

ما أجمل لقاء المحبين . وما أروع لم شملهم فلنصرف النظر إذن  
عما اعترمناه من صيد ، ولتعد إلى أثينا حيث ينتظرنا الفرح وكل  
السعادة هيا يا أصدقائى

وعاد ركب الصيد إلى القصر عاد حالى الوفاض من أى صيد  
ثمين إلا من هؤلاء الأربعة الذين حققت تلك الليلة العجيبة أحلامهم  
السعيدة

بقى شخص خامس لم يهتم أحد بالبحث عنه أو حتى التساؤل  
عن مصيره ؟ ذلك هو بوتوم الذى استيقظ لتوه فوجد نفسه وحيداً  
وسط عابة واسعة أخذ يتلفت حوله فى دهشة ويتساءل  
ويقول

- أين كوينس ؟ .. أين سناج ؟ أين فلوت ؟ أين الفرقة  
المسرحية ؟ هل تسللوا تاركين إياى نائماً ؟ لقد رأيت رؤى غريبة



حقاً رأيت حلماً لا يتصوره عقل    حلمت بأنسى قد تحولت إلى  
حمار .. ياله من حلم غريب !!

ولكنى سأطلب من كوينس أن يكتب أنشوده عن هذا الحلم الذى  
سأقص تفاصيله عليه وستسمى هذه الأنشودة " حلم يوتوم " ..  
وسأغنى هذه الأنشودة بنفسى أمام الدوق ..

ثم سار فى دروب الغاية متجهاً إلى أثينا ، وكان أثناء سيره  
يرتل أبياتاً شعرية غريبة تعبر عن رؤياه العجيبة ..



فى منزل كوينس بأثينا كان لقاء أفراد الفرقة المسرحية الجديدة  
الجميع حاضرون ينقصهم شخص واحد هو يوتوم .  
سأل كوينس قائد الفرقة :

- ألم يأت خبر عن يوتوم بعد ؟!!..

أجاب فلوت : لا .. إنه حتى لم ينم فى داره ..

قال كوينس بحسرة : لا يمكن أن تمثل المسرحية بدونه ..

وأضاف سنج : نعم فهو أذكنا وأفضلنا صوتاً وأجملنا هيئة ..

كوينس : وماذا ستفعل ؟.. لقد عرفت أن زفاف اثنين من السادة

سيتم في نفس يوم زفاف تيسسيوس العظيم ، وهذا يعني خيراً  
كثيراً يعود علينا ، ماذا سنفعل ؟ إن وجود بوتوم أمر هام وضروري  
فدوره في المسرحية .. دور بيراموس دور حيوى .. و ..

وقطع كلام كوينس طرق عنيف على باب داره .. فلما فتح الباب  
دخل بوتوم قائلاً :

- مرحى أيها السادة .. لا تسألونى أين كنت ! ولا تشتتوا ذهنى  
بالأسئلة التى لن أجيب عليها أبداً .. يكفى أن تعرفوا أننى قد مررت  
بليلة عجيبة .. والآن .. أعدوا ملابسكم .. وارتدوا أشرطتكم وجواربكم  
النظيفة .. وليراجع كل منكم دوره .. وتذكروا .. يجب أن تظهر فى  
أحسن صورة .. واحرصوا على ألا تأكلوا بصلاً أو ثوماً كي لا تكون  
أنفساكم مبعثاً لضرر وأذى الحاضرين ..

★ ★ ★

## الفصل الخامس

جاء اليوم المرتقب .. يوم الحفل الكبير ..

يوم زفاف بتسيوس العظيم على هيبوليتا أميرة الأمازون ..

وطبقا لما استجد .. فهو أيضا يوم زفاف ليساندر على هرميا ،

وديمتريوس على فيلينا الحسناء ..

الجميع فى سعادة .. مجتمعون فى قاعة القصر حيث تجرى

مراسم الاحتفال بتلك المناسبة السعيدة ..

كانت القاعة مليئة على آخرها بالمدعوين من سادة المجتمع الأثينى

وأشرافه .. ومن الأهالى البسطاء الذين حضروا جميعا لمشاركة

الدوق فرحته ..

.. أشار بتيسوس إلى رئيس الحفلات مانحاً إياه الإذن كى يبدأ

الاحتفال .. وتقدم هذا إليه بورقة بها بيان بمقتطفات الحفل ليختار

منها ما يحب أن يشاهده أولاً ..

تناول تيسوس البيان وأخذ يقرأ على مسامع زوجته هيبوليتا :

- قصة موقعة قنطورس ؟! ، لا .. إنها مملة ..

.. وعاد يقرأ قصيدة عن أمجاد هرقل ؟! يلقيها شاعر أعمى .. لا ..  
لسنا بحاجة إلى العميان فى هذه الليلة السعيدة ..

وأخذ يستبعد الفقرات .. وينتقد بعضها حتى وصل إلى ما هو  
مكتوب فى الورقة ..

- مسرحية بيراموس وتسبى ..

لفت عنوانها انتباهه ، فهو لم يسمع بها من قبل فسأل رئيس  
حفلاته :

- ما هذه المسرحية ؟ من هو مؤلفها ؟ ومن هم أبطالها ؟..

أجاب رئيس الحفلات مترددا : إنها تمثيلية يا مولاي ألفها ويمثلها  
مجموعة غريبة من الحرفيين ..

زاد فضول تيسوس فعاد يسأل :

- هل تحكى من مأساة أليمة أم هى فكاهية ؟..

أجاب رئيس الحفلات : لا أعلم بالضبط يا مولاي .. فأصحابها  
يقولون إنها مأساة مضحكة ؟..

قال تيسوس متعجبا : وما معنى مأساة مضحكة ؟..

مط رئيس الحفلات شفتيه وقال : لا أعلم بالضبط .. ألم تقرأ يا  
مولاي ما هو مكتوب أمام تلك الفقرة ؟.. مكتوب مأساة مضحكة  
أشبه ما تكون بالثلج الساخن ..

ضحك تيسوس عاليا وقال : حسناً .. سنشاهد جميعا هذه التمثيلية ..

أجاب رئيس الحفلات : ولكن يا مولاي .. أعتقد أنها لن تعجب سموكم ..

أصر تيسوس قائلاً : سنشاهد هذه التمثيلية .. استدع الفرقة وليبدأ العرض حالا ..

★ ★ ★

وبدا التمثيل ..

ودخل كوينس أولا بصفته صاحب الافتتاحية ..

سار حتى وصل إلى وسط القاعة .. والجميع ينظرون إليه في دهشة وقد أثار منظره الغريب انتباههم ..

تنحنح كوينس ثم قال بصوت متهدج :

— سيداتي .. سادتي .. يا كل الحاضرون في هذا اليوم السعيد ..

إذا أخطأنا في تمثيلنا فعذرنا هو حسن نوايانا .

لقد جئنا لإسعادكم ولم نأت أبدا كي نسيء إلى

أحد منكم .. اسمحوا لنا ببدا العرض ، ولتحفظكم الآلهة ..



ثم تراجع كوينس بأدب .. وتغخ الحارس بوقه فدخل بيراموس  
وتسبى وتبعهم الحائط وضوء القمر والأسد ..

وتكفل كوينس بالرواية ..

– أيها السادة .. لعلكم تتدهشون من هذا المشهد .. هذا الرجل هو  
بيراموس .. وتلك السيدة هي تسبى أما هذا الرجل الذى عليه الجير ..  
ويحمل فى يديه قالبا من الجبس فهو يمثل الحائط ..

كان الممثلون يأتون بحركات غريبة أثناء رواية كوينس الذى  
استطرد قائلاً :

– والحائط يا سادة له دور فى أحداث روايتنا .. فهو الذى فصل  
بين الحبيبين فماذا يفعل العشقان ؟..

أحدثا ثقباً فى الحائط كانا يتناحيان من خلاله ..

وهذا الرجل ذو المصباح هو القمر .. الذى كان العشقان يلتقيان  
على ضوئه الآن وقد عرقنا الأدوار .. تعالوا لنعرف ما حدث  
ليبراموس وتسبى ..

.. دخل الأسد وزأر .. ثم ..

واندمج الممثلون فى تمثيلهم الذى كان كثيراً ما يواجه بالتهكم  
والسخرية من كل الحاضرين ، فقد كان الحوار ركيكا يدل على  
فساد عقل صاحبه .. وكان التمثيل سطحياً يعطى برهانا ساطعاً على

سيطرة الغباء على بعض العقول البشرية سيطرة تامة .  
صاحت هيبوليتا فى ضجر : إنها أسخف تمثيلية سمعتها فى  
حياتى ..

وقال ليساندرو : فليشئ أصحابها ..

وعلق ديمتريوس : بل يكفى أن تنجيتوهم ..

وانتهت المسرحية بعد طول عناء .. وطلب بوتوم الإذن بأن تختتم  
المسرحية برقصة ريفية يرقصها اثنان هما بوتوم نفسه وكوينس  
ولكن تيسسيوس وجه الشكر إلى القرقة باعتبار أن ما قاموا به هو  
أقصى ما يستطيعونه بالنظر إلى تواضع قدراتهم وقلة خبرتهم ..

.. وانتصف الليل ..

وأشار تيسسيوس إلى رئيس حفلاته بأن ينهى الحفل ..

ثم وقف فى الناس مخاطباً :

- لقد أنستنا هذه التمثيلية السعجة مرور الوقت .. فإلى الفراش  
أيها الأعزاء .. وسيدوم فرحنا أسبوعين .. فاستعدوا للقاء الغد .. وبعده  
.. وبعده ..

فما زالت أفراحنا مستمرة ..

وما زالت ليالينا متوهجة ..

عمتم مساءً ..

ثم انصرف مع زوجته ميبوليتا .. وتبعه الآخرون .. وما هي إلا  
لحظات حتى خبت الأنوار .. وساد السكون .

.. بعيدا فى الغابة التى يابغها الظلام ..

ظهرت جماعة الجن مرة أخرى .. غمنتصف الليل هو توقيت  
ظهورهم والظلام الدامس هو ما يفضلونه ..

كان بك يغنى فى مرج :

— هذا هو وقت اللهو قد حان ..

.. فالليل هو أنسب الأوقات للجان ..

فلتبحث عن كل ما يصلح للعب ..

دب .. نمر .. حمار .. أو حتى إنسان ..

\*\*\*

( تمت )







## تنبيه

لا ينبغي أن يغيب عن ذهن القارئ المسلم  
ان أحداث هذه الرواية تجري في مكان  
تقاس فيه الفضيلة و الرذيلة بمقاييس بعيدة  
عن المفاهيم و التقاليد الاسلامية و التي  
يجب أن نتمسك بها ما حيينا و نحن إذ  
نفتح له نافذة على أدب الغرب نطالبه  
بالحرص .

فمن الهواء ما يحمل الصحة و من الهواء  
أيضاً ما يحمل المرض .

\*\*\*

٥٦٢٠

